

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

01-02

По следам Лютера
читайте на стр. 6-8

**«Своё сердце я потерял
в Гейдельберге...»**
читайте на стр. 12-13

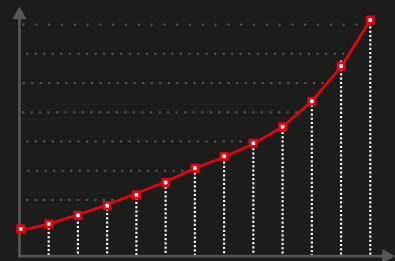
«РБ Лейпциг» штурмует Бундеслигу
читайте на стр. 14-15



**Mehr als 5000 russischsprechende Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Читайте журнал «Берлинский Телеграф»
в интернете: www.berliner-telegraph.de

Ищем сотрудников, волонтеров и
студентов для нашего издания в Хемнице,
Дрездене, Лейпциге и Берлине. Tel.: 01590 1046502,
E-Mail: info@berliner-telegraph.de



Продукты из Польши и России
Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Наш адрес:
Zweinaundorfer Str. 4
04318 Leipzig

Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73
до остановки Breite Straße

Тел. 0341 / 33 11 018

Пн - Пт. 9.00 - 19.00
Суббота 9.00 - 15.00



30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ

Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК E-Mail:
im-buero@gmx.de
Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712

ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ
РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ

ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ

TATJANA RINCK, An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig
Tel.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de

Дienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники.
Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И КАБЕЛЬНОГО ТВ**
Карточки программ НТВ -Мир, RTVi, эротика.
- ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, инсталляция.
- Продажа автобусных и авиабилетов в страны СНГ,
и открытие виз.

**Хотите сэкономить? Сомневаетесь
в выборе? Нужен специалист? –
Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig
☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7
☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

Более 16 лет в Лейпциге KLEINTRANSPORTE ARTOUR MITNIK

Все виды транспортных перевозок!



- Переезды, доставка грузов
- Ремонт квартир
- Вывоз старой мебели, дачного мусора
- Монтаж – демонтаж мебели
- Польская мебель от производителя

точность и высокое качество работы!

Вы найдёте нас по адресу: Eisenbahnstr. 27, 04315 Leipzig
с 10 до 18 часов
E-Mail: artourmitnik@freenet.de
www.umzuegemitnik.npage.de

☎ 0341 / 69 82 362
☎ 0341 / 64 07 690
☎ 0179 / 66 71 877



Ihr Partner für Multimedia Lösungen

**Werbung • Kataloge • Autobeschriftung
Werbeartikel • Flyer • Zeitschriften**

MVMEDIA Leipzig
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig
Telefon: 0173 / 36 777 33
E-Mail: info@mvmedia.org
Web: www.mvmedia.org

Интернациональная библиотека
имени Александра Бойко в Хемнице
Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 01590 104 65 02

**Размещение рекламы
в журналах «МОСТ» и
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»**
info@mvmedia.org

PressaRu.EU

**БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА**
газеты и журналы
Европы

более
3000 номеров

РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на ТВ, в интернете.
подписка

Most

Также актуальный номер, архив -

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Stellvertreter: Dieter Gerdes

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 2500 Expl.



2006-2017 © MOST

REDAKTION „MOST“

Redakteur: Olena Ilyina

Layout und Design: Mikhail Vachtchenko

Fotojournalisten: Mikhail Vachtchenko
Alexander Mermelstein

Korrespondenten: Elena Beleninova
Tamara Emelyanova
Iana Ehrlich
Maria Knyaseva
Elizaveta Tumim
Irina Yakovleva

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



VALENTINE'S DAY

Дорогие друзья! 14 февраля влюблённые всего мира отмечают нежный и романтический праздник – день святого Валентина. Мы поздравляем всех тех, кто уже влюблён и тех, кто ждёт свою любовь с этим замечательным праздником – светлым, добрым, тёплым, наполненным любовью.

Желаем вам не только в праздник, но и ежедневно получать знаки внимания и любви, любить и быть любимыми!

Редакция журнала «Мост» и коллектив LBK e.V.



INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Волонтёры, вперёд!	4
Советы адвоката Haug&Höfer	5
По следам Лютера	6-8
Прогулка по рождественскому Лейпцигу	9-11
«Своё сердце я потерял в Гейдельберге...»	12-13
«РБ Лейпциг» штурмует Бундеслигу	14-15
Наши мероприятия	16-17
Солнечная Каталония	18-20
Пусть всегда будет Sonne, Пусть всегда будет Blick!	21
Лейпциг в феврале	22-23
Золотой Петушок, или Пять пунктов счастья	24-25
Горох. Царь и Шут	26-27
Во имя дружбы и сотрудничества	28
Сканворд, sudoku	29

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал „MOST“ в подарок



- 1 Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- 2 Перевести 36,- € на один из счетов, указанных справа;
- 3 Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH]
ТЕЛЕГРАФ

Hauptsitz Chemnitz
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

BRÜCKE **MOST**

Filiale Leipzig
Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig
Integrationsverein LBK e.V.
IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33
SWIFT-BIC: WELADE8LXXX
Sparkasse Leipzig
Факс: 0341 / 420 17 81

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал „MOST“ в подарок на 12 месяцев

Name:

Straße:

Telefon:

ПОДПИСНОЙ КУПОН*

Vorname:

Haus-Nr: PLZ: Ort:

Datum:

Unterschrift:

* Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



Михаил Ващенко получил 2000-й EhrenamtsPass

Волонтёры, вперёд!

Порой добрые начинания или смелые идеи не находят финансовой поддержки. Но стремление делать добро, «сеять разумное, доброе, вечное», помогать тем, кто оказался в трудной ситуации, свойственно людям! И они берутся за работу, не ожидая наград и выгоды. Их называют волонтёрами, трудятся они на благо широкой общественности добровольно, без расчёта на денежное вознаграждение.

Волонтёр (Volontär) – слово французское, на русском – доброволец, на немецком – Freiwilliger. В 17-м веке так называли солдат-добровольцев. Сегодня многие благотворительные и общественные организации по всему миру нуждаются в мирных волонтёрах. В Лейпциге уже более десяти лет существует организация Freiwilligen-Agentur Leipzig, помогающая различным организациям и волонтёрам найти друг друга.

Работающие в этом агентстве сотрудники создают банк данных, поддержи-

вают страницу в интернете, размещая на ней всевозможные объявления, принимают посетителей и стараются хоть как-то поощрить волонтёров. Таким почётным знаком отличия стал EhrenamtsPass, или «паспорт почётной должности». Выдаются такие паспорта ежегодно, и позволяют их обладателям не только гордиться, но и воспользоваться некоторыми льготами при посещении Лейпцигских музеев, театров, оперы, Гевандхауса, зоопарка и других замечательных мест города.

В этом году Freiwilligen-Agentur Leipzig вручила двухтысячный почётный паспорт многолетнему издателю русскоязычного журнала «Мост» Михаилу Ващенко. На сегодняшний день это единственный русскоязычный журнал в Лейпциге. В него вкладывается много труда, уровень издания постоянно повышается. Профессиональный дизайн, подчас уникальные фотографии городских событий, содержательные

статьи, – всё это привлекает наших читателей. В день торжественного вручения «почётных паспортов» в помещении нашего общества «Лейпциг – мост культур» собрались волонтёры и представители Freiwilligen-Agentur Leipzig, которых мы познакомили с нашими проектами. Помимо журнала это и два кукольных театра для детей «Буратино» и «Кудесник», и разнообразная работа с иммигрантами, создание аналога памятника Битвы народов в далёком Лейпциге на Урале, кино клуб «МоСт-фильм» и клуб путешественников «Ехать надо». Наша встреча прошла тепло и непринуждённо. «Почётные паспорта» были вручены ещё десяти волонтёрам общества «Лейпциг – мост культур».

Мы будем рады новым членам нашего общества, всем, кому хочется стать волонтёрами и участвовать в интересных дальнейших проектах!

Редакция журнала «Мост»

Общественная организация «Мост» приглашает волонтеров.



Немногие знают о возможности трудовой деятельности у нас в Германии под эгидой добровольного социального года — Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) или Федеральной добровольной службы — Bundesfreiwilligendienst — это государственная программа ФРГ, позволяющая людям в течение года осуществлять практическую деятельность в социальной сфере. Первоначально программа была рассчитана только на молодых людей от 18 до 27 лет.

Новые вакансии в 2017 году!

Но на практике получила такой положительный общественный резонанс, что возрастные рамки участников программы значительно расширились, предполагаемая занятость – **12 месяцев** с ежемесячной оплатой и медицинской страховкой. Волонтерское движение в наши дни очень популярно во всех городах Германии. (За **30 часов** вы получите **247 €** на карманные расходы – Taschengeld)

Наш ферайн успешно участвует в программе Bundesfreiwilligendienst с 2013 года. Мы ищем творческих людей для работы в редакции со знанием PC и немецкого языка. Сотрудников с опытом работы в графическом дизайне. Людей с навыками ра-

боты с видео-, аудио- и фототехникой.

Одним из наших приоритетных направлений является работа с детьми. Детские праздники, тематические мероприятия, кукольные спектакли являются для нас основной деятельностью. Мы всегда открыты к сотрудничеству и приглашаем к участию в программе BFD. Если вы коммуникабельны, терпеливы и любите детей приходите к нам. Для работы с детьми необходим Führungszeugnis.

Мы ждем вас!

Справки по тел.: **0341 420 17 82**
Heinrich-Budde-Str. 1
04157 Leipzig (Gohlis)



На фото слева направо: Катя Хауг (Katja Haug), Уве Хауг (Uwe Th. Haug), Тирца Хёфер (Thirza Höfer)

HAUG & HÖFER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT
RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT mbH

- Консультации в области немецкого налогообложения и права
- С немецким качеством
- С немецким образованием
- На русском языке

Перевод: Вера Пфунд

В наступившем новом году мы начинаем новую тему:

Акции и облигации

Древняя мудрость гласит: «Богатый может спекулировать, бедный должен спекулировать». Когда мой дедушка умер в 1960 году, он оставил моей бабушке мизерную пенсию по потере кормильца и немного денег. Она прожила ещё 41 год и умерла в возрасте 101 год. Для страховой компании её пенсионное страхование было катастрофически убыточным. В конце жизни её состояние удивительным образом оценивалось в 100.000 евро. Эти деньги моя бабушка, получавшая пенсию по случаю потери кормильца, заработала на акциях.

DAX

Германский индекс акций DAX стартовал в 1959 году с 362 пунктами. В том же году он опустился даже до 328 пунктов. В 2015 году он достиг своего максимума, набрав 12.374 пункта. Это звучит захватывающе. Но тот, кто умеет считать, быстро заметит, что это не так уж и впечатляет. То есть, если человек в 1959 году вложил скромные 362 евро, то при процентной ставке 6,51% в год до конца 2015 года из них получились бы 12.374 евро. Когда моя бабушка начинала заниматься акциями в 1960 году, DAX составлял 422 пункта, а когда она умерла в 2001 году, DAX составлял 6.788 пунктов. То есть за те годы общий курсовой рост был выше, чем в последующие периоды. В среднем он составлял 7,01%.

Обладая знаниями в области математики, можно посчитать, сколько денег должен был оставить ей мой дедушка в качестве стартового капитала: 6.217 евро. Однако курсовая прибыль — не единственное, что можно заработать на акциях. Поскольку речь идёт о долевом участии в предприятиях, периодически можно получать долю в прибыли, именуемую «дивиденды». Их размер всегда разный и

зависит от того, насколько успешной была деятельность в предыдущем году.

Крепкие нервы и выносливость

В ситуации с акциями также присутствуют риски. Их курсы колеблются, а если предприятие разоряется, то пропадают и акции. За последние 15 лет многие акции просто исчезли из котировок, причём, это были акции не новых компаний с их стартапами, а акции вполне себе уважаемых компаний, таких как строительный концерн Philipp Holzmann. Крепкие нервы нужны всегда, даже когда речь идёт о солидных компаниях. В 2000 году стоимость одной акции автомобильного гиганта Daimler составляла около 65 евро. Затем она опустилась до 40 евро. На этом уровне она и держалась примерно до трёхлетней давности. То есть тот, кто купил свои акции в 2000 году, смог снова свободно вздохнуть только в 2012 году. Такое развитие курса акций отрицательно сказывается на людях, которые не могут ждать, которым нужны деньги. Тот, кто был вынужден продать свои акции по стечению обстоятельств, потерпел убыток в размере одной трети от вложенных средств. Прежде всего, необходимо запомнить: не каждая акция растёт так же, как DAX. Там отображаются лишь акции крупнейших предприятий Германии. Однако на бирже торгуются акции гораздо большего числа предприятий, причём самых различных отраслей и самого различного масштаба. Возьмём, к примеру, производителя первоклассных мужских костюмов, компанию Hugo Boss. 30 лет назад её акции пришли на биржу по цене 40 евро за акцию. Этого курса снова удалось достичь лишь в 2007 году. Затем стоимость акции колебалась между 80 и 120 евро. Но были и моменты, когда стоимость акции длительное время находилась на уровне 20 евро. Если акционер первого часа (такой, как я) продал акции на пике (к сожалению, это был не я), его курсовой доход через 27 лет соста-

вил всё те же 4,15%. Дела с государственными облигациями в это время обстояли немного лучше. Зато здесь в качестве утешения выплачивались дивиденды.

Магический коэффициент цена/прибыль (KGV)

Одна и та же акция ценна в разные моменты времени по-разному. Это относится и к крупным брендам. Решающую роль здесь играет прибыль предприятия. Ответ на вопрос о том, выгоден ли курс, зависит от коэффициента цена/прибыль (KGV). Если данный коэффициент составляет менее 10, акция представляется выгодным приобретением. При значении 12 акция считается оценённой адекватно. При значении 15 акция считается чересчур дорогой. Однако в данном деле ничто не является надёжным средством оценки, даже KGV. С точки зрения KGV строительный концерн Dywidag или банковское общество Berlin в 2000 году были очень перспективными. Но вскоре их звезда закатилась. Сегодня о них больше никто не знает. В баланс банковского общества Berlin внезапно потребовалось внести существенные корректировки стоимости неотреставрированной недвижимости, а компания Dywidag произвела слияние с неблагополучной компанией Walter-Bau AG. Разумеется, коэффициент KGV не может ничего сказать в таких вопросах. Здесь необходимо очень хорошо ориентироваться в соответствующей отрасли. Частному вкладчику здесь будет весьма сложно.

Уве Хауг

Haug & Höfer

Steuerberatungsgesellschaft
Rechtsanwaltsgesellschaft GmbH
Partnerschaft
Floßplatz 35
04107 Leipzig
TEL • 0341 - 355205-0
FAX • 0341 - 355205-20
info@haug-hoefer.de



По следам Лютера

2017 год среди многих памятных дат отмечен двумя особыми событиями столетней и пятисотлетней давности. Оба события раскололи общество и привели к мировым катаклизмам, сопровождавшимся кровопролитными гражданскими войнами. Одно из этих явлений – обе революции 1917 года, другое – начало Реформации, которое по традиции связывают с датой 31 октября 1517 года.

Исследователи отмечают, что Реформация началась как богословский спор, развязанный молодым монахом Мартином Лютером (1483–1546), преподававшим в университете Виттенберга. В октябре 1517 года он разослал 95 тезисов, посвящённых богословским вопросам. Автор, в общем-то, рассчитывал на обычный для той поры открытый диспут. Поэтому история с приколачиванием тезисов к дверям дворцовой церкви Виттенберга – скорее всего, легенда. Разгорелся спор, который вопреки намерениям Лютера привёл к церковному расколу. После смерти Лютера начались так называемые конфессиональные войны между протестантскими и католическими монархами, завершившиеся перекраиванием политической карты Европы. Лютер разработал собственную (позднее названную «евангелической») теологию, которая отрицала роль папы и выдвигала на передний план индивидуальную веру. Сегодня к протестантам относятся примерно 37% из 2,2 миллиардов христиан в разных странах мира. В Германии протестантизм исповедуют 29% населения, а католичество – 30%. А 95 тезисов Лютера, написанных на латинском языке, вошли в культурную память как «обнародование тезисов в Виттенберге».

Лютер многократно бывал в Лейпциге, в общей сложности 17 раз; впервые – в 1512 году. В Лейпциге много мест, так или иначе связанных с пребыванием Лютера и его соратников в этом городе. Полтысячелетия назад десяти тысячное население легко умещалось внутри городских стен. И прогулка по лютеровским местам не займет много времени.

1. Главным и самым древним объектом в этой экскурсии является Томаскирхе или, как её называют в русских источниках, церковь святого Фомы. Эта позднеготическая постройка восходит к XII веку, и в течение долгого времени достраивалась и перестраивалась. В ходе реставрации 1884-1889 годов она приняла свой сегодняшний вид, близкий к тому,

что видел Лютер. Бронзовая памятная доска на одной из колонн центрального нефа напоминает о начале Реформации в Саксонии, о дне Святой Троицы, павшей на 25 мая 1539 года, когда Лютер выступил в церкви со своей проповедью.

Здесь же, за 20 лет до того, 27 июня 1519 года прошло богослужение в сопровождении 12-голосного пения церковного хора мальчиков, предшествовавшее началу Лейпцигского диспута между Мартином Лютером и Иоганном Экком – событие, ставшее одним из ключевых в истории Реформации.

С 1889 года одно из больших окон на южной стороне церкви украшено красочным витражом. В центре этой яркой



Памятная доска в Томаскирхе.



Витраж в Томаскирхе.

картины стоит Лютер с библией в руках; по правую руку от него с мечом в руке – покровительствовавший ему курфюрст Фридрих Мудрый; слева от реформатора – его сподвижник Филипп Меланхтон (Шварцерд), гуманист, теолог и педагог.

2. От церкви святого Фомы до Новой Ратуши несколько сотен метров. Импозантное здание Новой ратуши, освящённое в 1905 году, стоит на фундаментах разрушенного в конце XIX века средневекового замка Плейсенбург. Именно здесь происходил Лейпцигский диспут – главное событие, связывающее Лютера с Лейпцигом.

Слух о тезисах распространился молниеносно, вызвав яростное сопротивление противников новых веяний. Сам папа заклеил Лютера, назвав «сыном беззакония». Лютеру было небезопасно появляться за пределами Виттенберга, где он находился под покровительством курфюрста Фридриха Мудрого. Потому давний знакомый Лютера доктор теологии и профессор из университета в Ингольштадте Иоганн Экк вызвал на богословский диспут сподвижника Лютера, профессора виттенбергского университета Андреаса-Рудольфа Карлштадта. Местом дискуссии был выбран Лейпциг. Поводом к полемике стали индульгенции, активно распространяемые доминиканским монахом Иоганном Тетцелем. Экк составил тезисы для диспута так, что они, очевидно, были направлены против Лютера, который не счёл возможным уклониться от спора. Заинтересованный в диспуте саксонский герцог Георг Бородатый выдал Лютеру охранную грамоту. Впоследствии герцог стал одним из самых ярких противников Реформации.

По словам очевидцев Экк приехал накануне и в пышном церковном облачении участвовал в процессии. Карлштадт, Меланхтон и другие учёные из Виттенберга прибыли в сопровождении двухсот вооружённых пиками студентов. Поначалу предполагали провести диспут в актовом зале университета; однако скопление духовенства, знати, людей образованных и необразованных было столь велико, что герцог предоставил свой замок Плейсенбург. Стулья и скамьи были украшены гобеленами – у виттенбергцев на них была вышита эмблема св. Мартина, а у сторонников Экка – изображения св. Георгия, поражающего дракона.

Дебаты длились 18 дней: с 28 июня по 16 июля 1519 года. Первую неделю деба-



«Диспут Лютера и Экка». Картина Юлиуса Хюбнера. 1866. Веймар.

тировали Эки и Карлштадт, и только 4 июля выступил сам Лютер. Два дня спорили противники об оправдании и добрых делах, но не могли прийти к какому-либо соглашению. Эки славился своей начитанностью в каноническом праве, был мастером говорить по-латыни, известен был как ловкий диспутант, умевший формально сбить своего противника. Выгодное впечатление производили громкий голос Экка, его самоуверенность, отсутствие сомнений, находчивость и спокойствие. Он повернул спор на вопрос о происхождении папского приматства. Лютер доказывал, что главою церкви должно и можно считать только самого Иисуса Христа и что папская власть получила освящение по решениям соборов только в XII веке. На стороне Экка были лейпцигские профессора, говорившие, что он разбил Лютера и Карлштадта. Лютер и сам был недоволен результатами диспута. Он говорил, что в Лейпциге время было напрасно потрачено, что Эки и лейпцигские теологи заботились лишь о внешней победе, а не о торжестве истины.

3. По Бургштрассе пройдем до дома № 19-23. Здесь находится ресторан «Тюрингский двор». Однако во времена Лютера этот построенный в 1454 году постоянный двор (т.е. трактир и гостиница одновременно) назывался «Студенческий кошель» („Studentenburse“). В нём обитали студенты основанного в 1409 году лейпцигского университета. Всегда нуждавшийся в средствах Лютер останавливался здесь неоднократно. До 1515 года этим заведением управлял профессор и секретарь наумбургского епископства, друг Мартина Лютера доктор Генрих Шмидеберг. Шмидеберг указал Лютера в своем завещании, оставив ему 100 гульденов; о чём Лютер писал в 1520 году своему соратнику Георгу Спалатину.

А название «Тюрингский двор» появилось в 1838 году, когда выходец из Тю-

рингии основал здесь большой ресторан. Нынешний свой вид «Тюрингский двор» приобрёл в 1930-х годах и после комплексной реконструкции в 1990-х. Обеденный зал ресторана носит имя Лютера, а в меню есть его страничка.

4. Еще один лейпцигский ресторан связан с именем Лютера. Это «Погребок Ауэрбаха». Винный погреб на Гриммайшештрассе известен с 1438 года; в 1519 году его приобрел член городского совета и профессор медицины доктор Генрих Штромер, происходивший из местечка Ауэрбах в Верхнем Пфальце. В том же 1519 году доктор Ауэрбах – так его стали звать в Лейпциге – познакомился с Лютером. С 1525 года Ауэрбах стал принимать гостей в своем винном кабаке. Здесь собирались профессора и студенты университета. Заходил сюда и Лютер. Ауэрбах считался одним из самых просвещённых и прогрессивных людей в Лейпциге. Он дискутировал с богословом из Виттенберга и восхищался его деятельностью. Опасаясь недругов, Лютер, приезжая в Лейпциг, останавливался в домах друзей. Так известно, что в 1522 году, возвращаясь в Виттенберг из Вартбурга, где в течение года скрывался от преследований, Лютер останавливался в доме Ауэрбаха.

Один из залов ресторана, размещённый в старинном подвале со стрельчатыми готическими сводами, носит имя Люте-



«Тайная беседа». Картина Фолькера Поленца. 2011. Погребок Ауэрбаха.

ра. Среди различных раритетов там можно увидеть картину современного художника Фолькера Поленца – «Тайная встреча». Художник запечатлел Лютера и Ауэрбаха, ведущих беседу под сводами этого самого помещения в 1521 году.

5. Всего несколько шагов, и вы на Маркте. Вдоль восточной стороны площади тянется протяжённый фасад Старой ратуши. Лютер эту постройку не видел, поскольку ратушу возвели в 1556 году, а башню и вовсе в 1740. Но с 1905 года в этих помещениях размещается Музей истории города. Здесь наряду с другими разделами можно осмотреть постоянную экспозицию, посвящённую истории Реформации и книгопечатания в Лейпциге. Среди множества документов, картин и исторических ценностей находятся письма реформатора, обручальное кольцо его жены Катарины (1525), знаменитый бокал Лютера, подаренный ему шведским королем Густавом I Ваза (1536), портретную галерею с изображениями герцога Георга Бородатого, императоров Максимилиана I и Карла V.

6. Пересечём Маркт и войдём во двор дома №1 по Хайнштрассе, известного как „Barthels Hof“. Его протяжённый внутренний двор получил своё оформление в середине 18 века. Восточная стена включила в себя ренессансный фасад дома, обращённого во времена Лютера на улицу. Знаменитый эркер «У золотой змеи» датируется 1523 годом, и это старейший из дошедших до нас фрагментов лейпцигского бюргерского дома. В 1539 году Лютер должен был из этого эркера читать народу проповедь, однако, этот факт нигде не задокументирован. Такое предание приводит в конце 19 века лейпцигский хронист Отто Мозер.

7. Следуем далее по Хайнштрассе до дома №16-18. Сегодняшний отель «Полония» построен в 1847-1848 годах и занимает земельный участок, где в XVI веке стояли три городских дома. В одном из них жил печатник Мельхиор Лоттер, ревностный распространитель идей Реформации. В его типографии в 1518-1520 годах было отпечатано более 40 трудов Лютера, в том числе «95 тезисов». В 1519 году прибывшие на диспут Лютер, Меланхтон и Карлштадт останавливались в его доме. В том же 1519 году Лоттер открыл филиал своей типографии в Виттенберге.

8. Через один из проходных дворов выйдём на Катариненштрассе и войдём во двор дома №11, именуемого Фрегехауз,



Насмешка над Лютером. Рельеф. Катариненштрассе 11

куда попадаешь, пройдя под сводчатой готической аркой. На южной стене небольшого дворика укреплен раскрашенная песчаниковая доска с тремя персонажами. Считается, что здесь под датой «1535» в профиль высечены лица папы Клементя VII в высокой тиаре и императора Карла V в плоском берете. В нижней части доски лежит, повернувшись к зрителю, монах — поверженный Лютер. Этот рельеф называется «Насмешка над Лютером» (Verspottung Luther): однако смысл рельефа не совсем ясен, как непонятна и причина его появления во дворе дома. В 1535 году Саксония еще придерживалась догматов римско-католической церкви. Реформация победила здесь только после смерти Георга Бородатого в 1539 году.

9. На другой стороне Катариненштрассе возвышается стеклянный куб Музея изобразительного искусства. В его экспозиции можно увидеть картины известных художников эпохи Реформации — отца и сына, носивших одинаковые имена — Лукас Кранах. Большую часть своей жизни они прожили рядом с Лютером в Виттенберге и запечатлели его и его окружение в портретах и на картинах религиозного содержания. В нашем музее 18 картин работы Кранахов, 12 из которых выставлены на открывшейся 1 января тематической экспозиции.

10. Николайкирхе — старейшая и самая большая церковь города известна ещё и тем, что в ней в 1539 году состоялось первое в Лейпциге богослужение по лютеранскому обряду. Из этой церкви происходит готическая кафедра, созданная в 1523 году и хранящаяся в Музее истории города. И хотя сам реформатор с этой ка-

федры никогда не выступал, она всё равно называется «кафедрой Лютера».

11. Университетская церковь святого Павла, варварски уничтоженная в 1968 году, сейчас воссоздается заново. Когда-то на этом месте стояла церковь Доминиканского монастыря, освящённая ещё в 1240 году. Впоследствии монастырские земли и имущество были секуляризованы и переданы лейпцигскому университету. 12 августа 1545 года здесь состоялась последняя в лейпцигская проповедь Лютера. Кстати, в алтарной части церкви был похоронен пресловутый монах Тетцель, распространявший индульгенции. Как бы подводя итоги Лейпцигскому диспут, он умер от чумы в 1519 году.

12. За стенами средневекового города, на нынешней Иоганнисплац стояла обрушенная после Второй мировой вой-



Памятник Реформации. Фото 1907 года.

ны церковь св. Иоганна. В ней в 1523 году богослов Себастьян Фрешель, принадлежавший к сторонникам протестантского учения, прочёл первую в Лейпциге протестантскую проповедь. Чтобы послушать её, лейпцигцы должны были выйти за ворота города. По приказу герцога Георга Бородатого Фрешель был арестован и выслан из Саксонии.

В 1883 году к 400-летию рождения Лютера перед церковью был установлен «Памятник Реформации», созданный по модели дрезденского скульптора Иоганна Шиллинга. На трёхметровом цоколе из красного гранита сидел, держа на коленях раскрытую библию, Лютер. Рядом с ним стоял Меланхтон с текстом так называемого «Аугсбургского исповедания» в левой руке. Молва приписывает Меланхтону слова, с которыми он обращается к учителю: «Пойдём, Мартин, вставай, ты уже довольно насиделся». Бронзовые фигуры были намного больше человеческого роста: стоящий Меланхтон был 2,7 метра в высоту. Общая высота памятника достигала шести метров. На постаменте были массивные бронзовые рельефы со сценами из истории Реформации. Монумент простоял 60 лет; в 1943 году в рамках мероприятия «жертвуем металл для фюрера» памятник был демонтирован и переплавлен. Вес бронзового лома составлял 11,3 тонны. В 1950 году демонтировали цоколь. В 2014 году общественность и отцы города достигли соглашения, что в 2019 году, к 500-летию Лейпцигского диспута памятник встанет «в соответствующих формах в соответствующем месте».

За пределами Старого города находится целый ряд объектов, связанных с именем великого церковного реформатора. Большинство из них появилась в дни празднования разного рода юбилеев. Так к 400-летию со дня рождения Лютера, то есть в 1883 году, была освящена Лютеркирхе, а спустя 50 лет в Таборкирхе установлена памятная доска.

В разных концах города можно увидеть дубы и липы, высаженные в память Лютера, памятные камни, установленные в его честь.

Имя Лютера носят как минимум три улицы: Мартин-Лютер-Ринг, Лютерштрассе и Мартинштрассе.

Многочисленные музеи и библиотеки города готовят в этом году различные выставки, приуроченные к дате 500-летия Реформации, о чем мы рассказывали, и будем рассказывать в нашем журнале. А вы, как говорится, следите за афишей.

Елизавета Тумин

Фото: 02 и 05 Владислав Аникин.

Остальные из интернета

В этом году вас ждут новые прогулки и поездки как по Лейпцигу, так и по Германии. Участие в нашем клубе путешественников «Ехать надо» – **бесплатно** или со скидкой для членов общества „МОСТ“ (Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.). Кроме того, мы предлагаем членам общества **бесплатно**: посещение нашего киноклуба «МОСТФИЛЬМ», по вторникам и четвергам **в 11 часов спорт для женщин, настольный теннис, услуги библиотеки и многое другое!** Ежемесячный взнос всего **5 Евро** в месяц.

Прогулка по рождественскому Лейпцигу



Прогулка по Лейпцигу. Фото Андреас Бирр

В течение целого месяца, с 22 ноября до 23 декабря, Лейпциг был погружён в атмосферу праздника. Это ощущалось даже в спальных районах, где в окошках домов зажигались рождественские звёздочки и традиционные световые дуги Швиббоген (Schwibbogen), балконы украшались еловыми ветками и гирляндами. А уж в центре города тысячи людей могли порадоваться и огромной нарядной ёлке, и вертепу с живыми овцами на Марктплатц, весёлым каруселям, пирамидам, встретить в сказочном лесу героев сказок братьев Гримм, побродить среди рыночных палаток, рассматривая всё разнообразие рождественских украшений, сувениров, изделий ремесленников! Ну, а потом уж подкрепиться приготовленными на живом огне кушаньями и согреться, выпив горячий

чай, глинтвейн или более крепкий напиток – фойерцангенбойле или, проще говоря, жжёнку! Вокруг шумно, весело, звучит музыка! Нет сомнения, что для немцев Рождество стало важнейшим праздником в году. Собственно, сам праздник 24 и 25 декабря проходит тихо, в семейном кругу, где стремятся собраться все поколения семейства, а вот преддверие Рождества, четыре недели или четыре Адвента до него, идёт настоящее веселье, сопровождаемое и вкусной едой, и обильными возлияниями. На Маркт приходят целыми компаниями, здесь встречаются с друзьями, сослуживцами, давними знакомыми.

Наше общество «Лейпциг – мост культур» собрало желающих окунуться в эту праздничную атмосферу, чтобы ближе познакомиться с традициями Рождества в Германии и самой историей рождественских рынков. Наш путь 16 декабря 2016 года начался от информационного центра на Катариненштрассе. Прокладывала маршрут в лабиринте рождественского рынка и рассказывала обо всём, что связано с Рождеством, Елена Беленинова.

Впервые Рождественский рынок в Лейпциге прошёл в 1458 году с благословения курфюрста саксонского и мейсенского маркграфа Фридриха II Кроткого. Так были отмечены заслуги торгового города, дававшего немалую прибыль саксонской казне. Лейпциг стал пятым городом в немецких землях вслед за Мюнхеном (1310 г.), Баутценом (1384 г.), Франкфуртом (1393 г.), соседним Дрезденом (1434 г.), где ежегодно стал проходить рождественский рынок. В торжественном открытии рынка традиционно участвует наш знаменитый Томанерхор, выступает с приветствием обер-бургомистр. На сегодняшний день лейпцигский Weihnachtsmarkt является одним из самых больших в Германии, предлагая посетителям 300 торговых стендов или палаток. Рынок посещают более 2 миллионов гостей, приезжает много туристов.

Особенно радуются этим праздничным дням дети, и город позаботился о том, чтобы посещение рождественского рынка стало для них ярким приключением. Не только карусели, два колеса обозрения и сказочный лес, но и встреча с Дедом Морозом, вернее, Рождественским дедом, приводит малышей в восторг. С

2010 года для детей открыта «Поделочная мастерская» (Wichtelwerkstatt), где дети мастерят ёлочные украшения и рождественские подарки. Ведь некоторые привычные и распространившиеся уже по всему миру рождественские украшения были поначалу такими детскими поделками. Об этом мы вспомнили возле стенда Herrenhuter Sterne из оберлаузицкого городка Herrenhut. В начале 19 века дети, жившие в интернате этого города, пока их родители занимались миссионерской деятельностью и были вдали от дома, стали под руководством учителя математики мастерить из плотной бумаги 25-ти конечные объёмные звёзды*. Рождественская звезда является одним из главных символов праздника. Теперь эти звёзды стали украшением рождественских праздников по всему миру.

Такой привычный атрибут праздника как Венок Адвента (Adventskranz) появился почти полтора века назад в приюте для сирот в Гамбурге. Украшив светильник с 24 свечами еловыми ветками, дети, в ожидании праздника, зажигали каждый день новую свечу. Праздник приближался, и света становилось всё больше. Для жилищ гамбуржцев, которым понравился этот ритуал, 24 свечи было многовато, они ограничились четырьмя, по числу воскресных дней перед Рождеством, обозначив, таким образом, 4 Адвента. Обычай распространился сначала на севере Германии, а сейчас ему следуют во многих странах мира.

Сейчас невозможно себе представить праздник без нарядной рождественской ели: „O, Tannenbaum, o Tannenbaum, Wie grün sind deine Blättern!“ – поётся в немецкой песне. Ещё в давние времена в обычаях различных племён и народов было принято украшать жилище ветками вечнозелёных деревьев. Люди полагали, что это укрепляет их жизненную силу, они заботятся о здоровье. Зелёный цвет – цвет надежды. Но первое документальное упоминание ели, украшенной и поставленной в Рождество перед церковью, относится к 1527 году. Самой «старой» рождественской ёлкой с титулом: der älteste Weihnachtsbaum Deutschlands, гордится баварское местечко Stockstadt am Main, где проживает всего 8 тысяч жителей. Позднее стали украшать рождественские ели в Эльзасе. На них развешива-

ли бумажные цветы, яблоки, печенье, сахар и блестящую фольгу.

В 1611 году герцогиня Доротея Сибилла Силезская впервые украсила дерево горящими свечами. Если поначалу ёлки ставились на площадях и в богатых домах, то начиная с 19 века, эта традиция стала входить в жилища простых людей. С рождественской елью связаны детские воспоминания Гёте и Шиллера. Надо сказать, что литература и издательское дело поспособствовали дальнейшему укреплению и распространению этой традиции. Веймарский издатель и книготорговец Вильгельм Гофман поставил в 1815 году ёлку с лакомствами и украшениями для детей из бедных семей. А его однофамилец Эрнст Теодор Амадеус Гофман, которому довелось некоторое время поработать в Лейпциге в качестве музыкального директора оперной труппы, годом позже издал в Берлине свою рождественскую сказку «Щелкунчик или мышиный король». Сейчас трудно отыскать ребёнка, который хоть раз не видел прекрасный балет П. И. Чайковского «Щелкунчик». Эти произведения можно назвать памятником рождественской ёлке.

Вместе с немецкими переселенцами традиции наряжать ель перебралась за океан. В 1832 году зажглись свечи на рождественском дереве в Америке, а в 1840 году после венчания королевы Виктории с Саксен-Кобург-Готским принцем Альбертом ёлки стали украшать в Лондоне.

Лейпцигская ель на Маркте, возле которой мы узнали о её далёких предшественницах, привезена из лесов Vogtland, её высота 23 метра. Это 80-летнее дерево не Tannenbaum, а называется оно Fichte. Не каждому дано отличить пихту от ели. Оказывается, иголки у них разные. У ели они колючие, с острым кончиком, а у пихты конец иглы закруглён. Старая немецкая поговорка: „Die Fichte sticht, die Tanne nicht“ (Ёлка колет, а пихта – нет) определяет это различие. Нам же легко запутаться ещё и потому, что

Tannenbaum в переводе на русский язык это пихта, а Fichte (название так созвучно пихте!), – это ель!

Так что, на Маркте стоит настоящая ель! А на ней разноцветные шары, которые заменили настоящие яблоки. Говорят, что однажды, когда в Тюрингии был неурожай яблок, один стеклодув изготовил для украшения ёлки стеклянные яблочки. Вот с чего началось производство тюрингских ёлочных украшений, которые тоже можно приобрести на нашем Маркте.

Под ёлкой поставлен традиционный вертеп. Тут Лейпциг отличился, поместив вместе с фигурками Христа-младенца, Марии и Иосифа, живых овец. Пережёвывая сенцо, они с любопытством смотрят на публику, в надежде получить лакомство. Но таблички на хижине предупреждают, что кормить запрещено. Так что, овечки обгрызают иголки маленьких пихт, поставленных вокруг заграждения.

Полюбовавшись тюрингскими стеклянными игрушками, мы стали рассматривать на соседнем прилавке игрушки деревянные, из Рудных гор. Забавные фигурки создают целые композиции, живые бытовые и религиозные сценки. Такие объёмные фигурки украшают рождественские пирамиды, а иногда и светильники Schwibbogen. Самый старый из сохранившихся в Рудных горах светильников 1740 года выполнен из металла. До 20 века все Schwibbogen выполнялись из металла. Когда стало возможно сделать электрическую подсветку, стали применять дерево.

Дуга, поверх которой ставились зажжённые свечи, символизирует небесный свод и воплощает тоску горняков по дневному свету. В зимнее время они его почти не видели, спускаясь в штольню затемно и возвращаясь поздно вечером. Мы рассмотрели один из самых известных мотивов Schwibbogen, где по центру изображены два горняка, а по обе стороны от них кружевница и резчик по дереву,

– представители основных профессий в Рудных горах. Появление этого мотива связано с Лейпцигом. Фабрикант из Шварценберга Эмиль Краус объявил конкурс на рисунок для Schwibbogen, который бы мог стать символом для его города. Выиграла этот конкурс художница-иллюстратор из Лейпцига Паола Иордан. По её рисунку из металла сделан самый большой в мире Schwibbogen (7 на 4 метров) горном городке Иоганнсгеоргштадт. Но для современных жилищ Schwibbogen выполняют из тонкой фанеры. Между двумя плоскостями с фигурками и орнаментом есть подсветка, придающая объёмность изображению.

Что же ещё внёс Лейпциг в традиции празднования Рождества? Как город музыки Лейпциг дополнил этот праздник важнейшими духовными составляющими: это самая известная в мире рождественская мелодия „Stille Nacht“ и великое сочинение И. С. Баха «Рождественская оратория».

Остановившись у прилавка с перчатками, мы представили себе, как много лет назад, в 1831 году, здесь же, на лейпцигском Маркте, торговала перчатками тирольская семья Штрассер. С невероятными трудностями преодолели три сестры и брат сотни километров пути, неся в огромных коробах за спиной свой товар. В Лейпциге они надеялись остановиться у своего родственника на Hainstraße, но оказалось, что он умер. Цены на жильё в городе во время ярмарок были высокими. Оставшись на улице, они подошли к церкви и начали петь. Для многих тирольцев пение народных песен было возможностью прокормить себя в трудное время. Голоса молодых Штрассер были так красивы и слаженны, что услышав их, священник католической церкви дал им приют и пригласил спеть на службе. Его поразили мелодия и стихи „Stille Nacht“, которую они пели наряду с тирольскими народными песнями. Перед своим отъездом из Лейпцига тирольские певцы с нео-



быкновенным успехом выступили в лейпцигском Гевандхаусе. Об этом концерте написала лейпцигская газета, обращая внимание на то, что брат и сёстры Штрассер не профессиональные музыканты, а торговцы. На следующем рождественском рынке они вновь торговали и пели в Лейпциге. 15 декабря 1832 года они дали концерт в зале отеля «Полония». Здесь вновь прозвучала „Stille Nacht“, Столь любимую песню напечатали на листках, а потом издательство Фризе выпустило текст и ноты как брошюру. У песни появились крылья и понесли её по миру!

Благодаря успеху в Лейпциге семья Штрассер смогла совершить успешное турне по городам Германии. В Берлине рождественскую песню перенял хор Берлинского собора, потому что она особенно полюбилась прусскому королю Фридриху Вильгельму IV. Король посодействовал тому, что песня, которую уже причислили к тирольскому фольклору, обрела авторство.

Стихи были написаны в 1816 году Йозефом Моором, уроженцем Зальцбурга. Когда он служил помощником священника в местечке Оберсдорф, он попросил органиста церкви Франца Грубера сочинить мелодию к этим стихам. И в Рождество 1818 года сам Йозеф Моор впервые исполнил песню, сопровождая себя на гитаре. Песню записали и взял с собой органный мастер Карл Маурхер из Фюгена, который ремонтировал орган в Оберсдорфе. В Фюгене песню на рождество 1819 года пела тирольская семья Райнер. А уже от Райнеров она перешла к семейству Штрассер. Все эти маленькие деревеньки бережно хранят всё, что связано с песней „Stille Nacht“, которую ЮНЕСКО включило в список духовных ценностей Австрии. Как только мы услышали всю эту сложную историю песни, её мелодия зазвучала над Марктом. Направившись к месту, от которого она была слышна, мы увидели трёх детей с учителем. По нотам они исполняли эту мелодию на духовых инструментах.

За Ратушей на площади Нашмаркт мы оказались в средневековых декорациях, продавцы здесь одеты в исторические костюмы. Они продают изделия ремесленников: плетёные корзины, вязаные вещи, деревянную посуду и, разумеется, еду и напитки.

Календарь Адвента в этом году поместили в застеклённом углу Галереи Кауфхоф. Здесь нет привычных дверок с 24 номерами. На календаре указан лишь актуальный день Адвента. Мы увидели число 16. Значит, до прихода Рождества осталось 8 дней.

Чтобы передохнуть, согреться и поговорить о «Рождественской оратории», мы зашли в церковь св. Николая. Звучал самый большой орган Саксонии, шла репетиция перед концертом. Этот знаменитый Ладегаст-Ойле (Ladegast- Oule) орган с его 102 регистрами и 6.804 трубами уже более 150 лет наполняет своим мощным звучанием всё пространство церкви. Жаль, что Иоганну Себастьяну Баху не довелось играть на таком могучем инструменте.

Именно с церкви св. Николая началась служба Баха в Лейпциге. Здесь в феврале 1723 года он представил купечеству Лейпцига, Городскому совету сочинённые им две кантаты. Это был своеобразный экзамен для зрелого 38-летнего музыканта. Высшей оценки он не удостоился, но место музыкального директора города всё же занял. Своё решение купцы пояснили: «Если нельзя получить лучшее, приходится довольствоваться средним».

Наряду с Томаскирхе в церкви св. Николая всегда звучали новые сочинения И. С. Баха. Так было и с «Рождественской ораторией», созданной в 1734 году. Это объёмное шестичастное произведение исполнялось с 25 декабря 1734 года до 6 января 1735 в двух главных городских церквях, причём некоторые части звучали дважды в течение дня, на утренней службе в Томаскирхе, а на дневной – в Николайкирхе. Части 3-я и 5-я прозвучали только в Николайкирхе. Каждая из час-

тей представляет собой кантату с участием четырёх солистов, хора и оркестра. Помимо евангельских текстов от Луки и Матвея, композитор использовал тексты Мартина Лютера и лейпцигского поэта Пикандера. Есть мнение, что сам Бах тоже внёс свою лепту в создание либретто. Музыка «Рождественской оратории» была лишь частично сочинена заново. Здесь Бах использовал темы своих прежних произведений. Оригинал оратории сохранился и находится в Городской библиотеке Берлина. Впервые после смерти И. С. Баха она была исполнена в 1857 году в Берлине. Только с середины 20 столетия «Рождественская оратория» заняла прочное место в мировом музыкальном репертуаре. Эту жизнеутверждающую и полную светлой гармонии музыку гениального лейпцигского кантора можно услышать и в концертных залах, и на церковных службах.

Выйдя из церкви, мы оказались возле рождественской пирамиды, которая была изготовлена в Рудных горах. Она не может соперничать со знаменитой 14-метровой дрезденской пирамидой, занесённой в книгу рекордов Гиннеса, высота её лишь 8 метров, но наша пирамида прекрасно вписавшись в небольшое пространство площади, уже давно стала неотъемлемой частью Рождества в Лейпциге. Под ней продают самую крепкую жжёнку на Маркте!

Нашу прогулку завершила встреча с героями сказок братьев Grimm на Аугустсплатц.

Возможность приобщиться к столь яркому городскому празднику доставила нам огромную радость! Лейпциг может по праву гордиться своим Рождественским рынком и тем вкладом, который он привнёс в этот светлый и волшебный праздник!

Надеемся, что такая прогулка станет доброй традицией. Присоединяйтесь!

Елена Беленинова

Фото: Михаил Ващенко



Примечание:

*В декабрьском номере нашего журнала за 2013 год вы можете прочитать статью о звёздах из Herrenhut.

«Своё сердце я потерял в Гейдельберге...»

«Ich hab mein Herz in Heidelberg verloren» («Своё сердце я потерял в Гейдельберге») — поётся в одной старинной немецкой песне. И действительно, почти каждый, кому довелось хотя бы недолго пожить в этом старинном немецком городке в земле Баден-Вюртемберг, проникается к нему особым чувством. Вот и я живу в Гейдельберге почти четыре года и тоже успела влюбиться в его особую атмосферу. Почему именно Гейдельберг оставляет такое незабываемое впечатление? Есть у этого города какая-то загадка. Попробуем разгадать её...



Вид на Гейдельбергскую крепость и Старый мост

Легендарные руины Германии

Особое очарование городу придаёт его главная достопримечательность — старинная Гейдельбергская крепость (Schloss Heidelberg), которая располагалась на вершине холма. Точный возраст крепости не известен, а первое упоминание её датировано 1225 годом. Её называют «легендарными руинами» Германии. Дело в том, что она сильно пострадала во время набегов французской армии Людовика XIV между 1688 и 1693 годами, которые и довели её до состояния руин. Скучность казны не позволяла восстановить крепость в то время. Позже, уже в 19 веке велись многочисленные споры о том, стоит ли её восстанавливать. В результате власти и архитекторы сошлись на мнении, что не стоит. И, возможно, были правы. Крепость называют «самыми фотогеничными» руинами в мире.

По результатам опросов германского туристического объединения (Deutsche Zentrale für Tourismus), первое место в рейтинге самых интересных достопримечательностей Германии на протяжении нескольких лет занимает именно этот исторический памятник. Гейдельбергская крепость считается символом города. Ежегодно сюда съезжаются около миллиона туристов со всего мира, чтобы увидеть эти легендарные руины. На вершину холма, откуда открывается захватывающая панорама на город, можно добраться на фуникулере.

Именно с этого холма, на котором стоит старый полуразрушенный замок, открывается особенно красивый вид на город. Отсюда видна река Некар с великолепным Старым мостом (Alte Brücke), покрытые виноградниками холмы и лесистые вершины холмов. По замковому парку гуляют парочки, держась за руки, фотогра-



фируются туристы, а у стен крепости хозяйски не спеша семят гуси.

Летом в Гейдельбергском замке три раза организуется фейерверк в память о трёх случаях пожара в городе (в 1764, 1689, и 1693 годах). Кроме того, ежегодно летом во дворе замка устраиваются театральные-музыкальные представления (Heidelberger Schlossfestspiele), на которые приезжают туристы со всего мира. В эти дни стены замка служат великолепными театральными декорациями.

Самая большая винная бочка

Гейдельбергский замок известен ещё и тем, что именно здесь хранится самая большая бочка в мире, которая когда-то была наполнена вином. Её построил немецкий мастер Вернер по заказу Карла Теодора в 1751 году. Размеры бочки впечатляют: 7 метров в высоту и 8,5 метров в длину. Она сделана из 130 дубовых стволов и вмещает 212.422 литра. На самой бочке расположена целая танцплощадка! С этой бочкой связана интересная старинная легенда. По преданию, гейдельбергскую бочку охранял придворный шут — карлик по имени Перкео. Своё имя он получил благодаря неизменному ответу на вопрос, хочет ли он выпить ещё бокала вина. Перкео неизменно отвечал: „Perche no?“ («Почему бы и нет?»). Карлик был жутким пьяницей и, рассказывают, умер оттого, что однажды по ошибке вместо бокала вина выпил простой воды. Фигуру шута можно и сегодня видеть рядом со старинной дубовой бочкой.

Старейший университет Германии

Гейдельберг называют «городом романтики и студентов». И это не случайно. Именно здесь находится старейший университет Германии (Universität Heidelberg), основанный в 1386 году. Сегод-



Самая большая в мире бочка

ня он входит в число наиболее престижных высших учебных заведений страны. И именно здесь, по одной из версий, сочинили студенческий гимн «Гаудеамус» (лат. Gaudeamus).

С середины XIX века до начала XX века Гейдельбергский университет считался самым популярным немецким университетом среди студентов из России. Здесь учились поэты Осип Мандельштам и Саша Чёрный, российский путешественник и этнограф Николай Миклухо-Маклай. Именно здесь был создан так называемый «гейдельбергский кружок», в который входили Дмитрий Менделеев и Иван Сеченов, Николай Пирогов и Сергей Боткин, химики Александр Бутлеров и Александр Бородин, антрополог Дмитрий Анучин, многие другие крупные учёные.

Студенты университета, которых в городе более 30 тысяч, составляют примерно пятую часть населения Гейдельберга. 3.400 из них приехали на учёбу из-за границы. Ещё американский писатель Марк Твен со свойственной ему иронией, писал по этому поводу: «В любое время суток на улицах Гейдельберга встречаешь студентов. При этом их так много, что поневоле начинаешь себя спрашивать: А учатся ли они вообще?»

В университете находится один весьма необычный музей — студенческий карцер (Studentenkarzer). С самого начала своего существования Гейдельбергский университет располагал собственным местом заключения студентов. Нарушения режима студентами встречалось нередко — чаще пьянство, потасовки, ночной шум или комбинации из этих трёх. «Преступления» карались в таком случае не судебными властями, а самим университетом. Ректорат налагал наказание: нарушитель заключался в студен-



Придворный шут Перкео



Карнавал в Гейдельберге



Вид на Гейдельберг и Старый мост со смотровой площадки

ческий карцер сроком от одних суток до четырёх недель – в зависимости от «тяжести» преступления. Считалось, что заключение в карцер было такой же неотъемлемой частью студенческой жизни, как и экзамены. И оказаться хотя бы раз в студенческой кутузке считалось среди студентов почётным. Не случайно все стены комнат карцера расписаны портретами студентов и их именами, рядом с которыми указаны и сроки заключения.

Студенческий поцелуй

Гейдельберг богат на городские легенды и байки. Одна из легенд связана со «студенческим поцелуем» («Heidelberger Studentenkuss»). В 1863 году в самом центре, у Старого моста, открылся первый в Гейдельберге кофейный дом Café Knösel. Вскоре он стал любимым местом встречи жителей города, профессоров и, конечно же, студентов. Сюда приходили и юные дамы в сопровождении строгих гувернанток из очень известного в то время пансионата. Дамы с интересом наблюдали за шумными и весёлыми студенческими кампаниями, а молодые люди, в свою очередь, бросали многозначительные взгляды в сторону юных девиц. Всё это происходило под строгими взорами гувернанток.

Владелец кафе, конечно же, замечал, как обмениваются загадочными взглядами юные посетители. Добродушный кондитер захотел помочь юным девицам и кавалерам организовать свидание. При строгих гувернантках это было непросто.

Однако хозяин кондитерской обладал богатой фантазией и неплохим чувством юмора. Он изготовил новое лакомство – шоколадную конфету, которая называлась «Студенческий поцелуй». Кондитер преподнес её одной девушке, для которой её заказал сидевший за соседним столиком студент. С того самого дня юноши начали одаривать «шоколадными поцелуями» понравившихся им девушек и даже передавали в них записки, назначая свидания. Правда это или нет, сказать трудно, но легенда жива и по сей день. И кондитерская лавка Knösel до сих пор торгует «студенческими поцелуями», которые, кстати, являются излюбленным сувениром у туристов.

Как вы уже заметили, слово «самый» достаточно часто применяется при рассказе о достопримечательностях Гейдельберга: здесь находится самая большая в мире деревянная винная бочка, самый старинный университет страны и самая длинная в Германии пешеходная улица (Hauptstrasse). Город воспели в своих произведениях многие поэты, писатели, художники. Красота города всегда привлекала известных учёных, писателей, поэтов. В историческом центре практически на каждом доме висит мемориальная доска. В Гейдельберге в своё время жили поэты Иоганн Вольфганг Гёте, Фридрих Шлегель и Осип Манделштам, писатели Марк Твен и Виктор Гюго, философы Гегель, Бердяев и Ясперс, ком-

позиторы Шуман, Брамс, Бородин и Скрябин.

Арабский писатель Салим Алафениш, приехавший в 70-х годах из Израиля в Германию, так писал о Гейдельберге: «Иногда мне кажется, что слава о красоте этого города превосходит собственно его красоту. Везде толкуют о его необыкновенной красоте. И вдали от дома я делаю то же самое. Мне приходится много путешествовать. И, находясь в том или ином уголке земного шара, я всегда звоню жене и говорю ей: «Боже мой, как здорово, что мы живем в Гейдельберге». Я действительно счастлив, что живу именно здесь». Удивительно, но именно эти слова и я нередко повторяю, гуляя по улицам этого «города барокко и студентов».

В Гейдельберге не хочется торопиться, хочется созерцать и наслаждаться его особенной атмосферой. Так в чем же «загадка» Гейдельберга, которая заставляет возвращаться в него тех, кто здесь однажды уже побывал, и привозить в него гостей? Это не столько его многочисленные достопримечательности, сколько то, что не поддается описанию и о чём так хорошо сказал философ Карл Ясперс: «Я часто спрашиваю себя: что есть дух Гейдельберга? Это нечто словно парит над землей».

Яна Эрлих,

филолог, кандидат педагогических наук

Фото автора

Персональный сайт автора:

russischsprechen.de



«Свое сердце я потерял в Гейдельберге...»

Кондитерская Knödel и «Студенческий поцелуй»

Полезные ссылки:

Официальный сайт Гейдельбергской крепости: www.schloss-heidelberg.de



Скульптура Богородицы



«РБ Лейпциг» штурмует Бундеслигу

В мае 2016 года по городу пронеслась волна ликования: победа над «Карлсруэ» позволила молодому клубу «РБ Лейпциг» стать дебютантом Бундеслиги. Пока что команда уверенно продвигается вперёд — как в спорте, так и в плане своего вклада в экономику, общество и спорт Саксонии. Смогут ли «красные быки» сохранить такой результат и что означает их феномен для немецкого футбола?

Новые рекорды

Всего около полугода прошло между моментом, когда «РБ Лейпциг» праздновал вместе с фанатами переход в первый

эшелон Бундеслиги, и новым рекордом команды. Осенью лейпцигский клуб показал более чем достойный результат, проведя серию матчей без поражений. После одиннадцатого матча в высшем дивизионе команда оставалась непобеждённой, тем самым обозначив лучший старт в истории для новичка Бундеслиги и побив рекорд 1993 года от «Дуйсбурга». Пришлось переместиться на второе место и ещё одному рекордно успешному новичку сезона 1997/1998 — «Кайзерслаутерну». Саксонцам удалось этого добиться, заработав 27 очков после первых одиннадцати матчей.

Обыграв в восьмом туре чемпионата Германии «Вердер» со счетом 3:1, «РБ Лейпциг» с 18 очками поднялся на второе место в турнирной таблице, уступив лишь «Баварии Мюнхен». Но и это ещё не всё: через месяц, одержав 18 ноября победу над «Лeverкузеном», РБ приземлился (пусть и ненадолго) на первой строчке таблицы чемпионата Германии.

Саксония в эйфории

Что победы «РБ Лейпциг» принесут городу и футболу в целом? Эксперты из Высшей школы торговли в Лейпциге (ННЛ) дали молодому клубу высшую оценку. «РБ Лейпциг» показывает капитализм с положительной стороны, умело пользуясь своим бюджетом и в то же время, вкладывая средства в развитие юных футболистов до 17-ти лет, — к такому выводу пришли экономисты в ходе исследования. По словам 24-х опрошенных специалистов из разных земель Германии, «РБ Лейпциг» представляет собой общественный феномен, поскольку клуб продвигает вперед не только футбол, но и общество, экономику Саксонии. Успех футболистов вызвал улучшения в области гастрономии и продаже сувениров, но наиболее важный вклад в региональную экономику клуб делает, участвуя в перестройке недавно выкупленного ими стадиона и улучшении инфраструктуры. Поэтому титул «двигателя экономики», как называли «красных быков» исследователи, можно считать по праву заслуженным.

Победы Лейпцига не только улучшают общий имидж Саксонии, но и придают людям уверенности в себе, говорит в интервью LVZ руководитель исследования, психолог и экономист, профессор ННЛ Ти-



мо Майнхардт. Он считает, что после падения Берлинской стены подобная встряска просто необходима саксонцам, чтобы забыть о старых восточнонемецких комплексах и снова поверить в себя. Приятие рыночной экономики постепенно возрастает, и восточные немцы получают огромную мотивацию для новых свершений. Совсем не обязательно быть футбольным фанатом, чтобы радоваться победам РБ – простые жители Лейпцига также видят в восхождении клуба новую надежду для Саксонии и буквально окрыляются успехами «РБ». А тот, кто позитивно настроен, добьётся большего успеха, как на работе, так и в жизни.

Растет популярность клуба и вне Саксонии. По данным ещё одного опроса, проведённого исследовательским институтом Nielsen, около 3,9% респондентов по всей Германии назвали «РБ Лейпциг» своим любимым клубом, тем самым поместив команду на седьмое место по популярности среди 18-ти команд Бундеслиги. В бывшей ГДР, включая Берлин, «РБ Лейпциг» стал третьим по количеству фанатов после многолетних флагманов Бундеслиги Баварии Мюнхен и Боруссии Дортмунд.

Оптимистичные прогнозы дают и футбольные эксперты. Менеджер национальной сборной Оливер Бирхофф верит в то, что в ближайшие три года «РБ

Лейпциг» может стать чемпионом Германии. Свое мнение он объясняет тем, что Лейпциг крепко держится за свою идею и свой концепт. Почему бы и нет: достойно сыграв с лидерами Бундеслиги, вряд ли саксонцы уступят менее крупным командам.

Спортивный директор команды Ральф Рангник надеется на то, что уже в следующем году футболисты сразятся в Лиге Чемпионов с другими европейскими командами. Для этого понадобится расширение и улучшение кадрового состава. «Нам будут нужны двадцать равноценных игроков», – признаётся Рангник крупному спортивному изданию.

Хотя положительная тенденция налично, пока еще рано говорить о предстоящих титулах. С другой стороны – многие ли верили в то, что такой же новичок Бундеслиги в 1997 году «Кайзерслаутерн» станет чемпионом Германии?

Новое поколение выбирает Red Bull

Основная цель, заявленная Red Bull для их команды в Лейпциге, – возродить футбол бывшей ГДР и вовлечь в него как можно больше восточногерманских детей. Парадокс, но многие не хотят в это верить. «Для вас всего лишь маркетинг, для нас – смысл жизни», – такие лозунги можно услышать среди фанатов (чаще

всего ультрас) традиционных футбольных клубов, регулярно бойкотирующих матчи «РБ». Главные обвинения в адрес «быков» – отсутствие идеи, уничтожение фанатской культуры и коммерциализация футбола, футбол ради продвижения продукта. Но постойте, ведь коммерциализация немецкого (и не только) футбола уже идёт полным ходом. Имеет ли тогда действительно значение, что команда спонсируется производителем напитков? В чем конкретно заключается немецкая футбольная культура? И означает ли возрастание роли денежной составляющей в спорте его смерть или попытку его возрождения и просто переход на новый уровень? Все эти вопросы пока что остаются риторическими.

Прежде для коренных жителей Лейпцига важную роль играло соперничество ФК «Локомотив» и «Химия». Это противостояние вызвало немало агрессии, сделав поход на стадион практически невозможным. Возможно, именно «РБ Лейпциг» станет основателем новой, современной футбольной культуры. И подрастающее поколение Red Bull сможет увидеть другой футбол – другой по идее и исполнению, но более открытый и толерантный – и принять в нём участие.

Мария Князева
Фото: rbleipzig



Спектакли и мероприятия

На все отмеченные представления действует наша бонусная карта, каждое 5 представление бесплатно!



Весёлый детский праздник 11.02 на русском и 18.02 на немецком языках

«Fasching» - «Карнавал»

11 и 18 февраля 2017 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



«Масленица»

25 февраля 2017 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.

Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>

ЯНВАРЬ-ФЕВРАЛЬ 2017



«Ай да Колобок!»

4 марта 2017 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



День Рождения для Вашего ребёнка
с клоуном, играми и забавами

предоставим помещение, посуду,
музыкальную технику и услуги фотографа

Тел.: 0341 4201782

Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig
Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.
Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>

ЯНВАРЬ. ФЕВРАЛЬ 2017

Most

17



Солнечная Каталония

«Царило буйство цветов. Был объявлен большой бой быков. Вечером после заката вместо свежего морского ветерка поднялся тёплый ветер, как в африканской пустыне...».
Сальвадор Дали «Тайная жизнь Сальвадора Дали, рассказанная им самим», пер. с испанского

Летом мы с мужем вновь в Каталонии, отдыхаем на полюбившемся курорте Коста-Брава. В этот раз наш выбор падает на городок Пинеда де Мар.

Утром после обильного завтрака мы идём на пляж, где загораем, купаемся. Без длительных заплывов никак не обойтись, ведь полученные калории надо непременно до предстоящего обеда израсходовать. К тому же, море в любую погоду имеет свою прелесть. Когда полный штиль, плывешь, наслаждаясь его спокойствием, теплотой, легкими каплями воды, падающими в лицо. Небольшой штормик тоже неплох. Налетающая волна сначала захватывает и поднимает тебя на гребень, а потом резко бросает вниз, за ней следует другая, а ведь надо ещё достичь буйка, который то пропадает из виду, то вновь появляется прыгающим на воде желтым мячиком. А качание на волнах в шторм в несколько баллов!

Когда наступает час дня, мы отправляемся на заслуженный обед, уверенные, что без труда сможем опустошить пару тарелок. А в ресторане есть из чего выбирать. «У каталонцев есть свой замечательный способ готовить бобы, пальчики оближешь – с салом, очень жирной кровяной колбасой, лавровым листом и небольшим количеством шоколада»¹. Сегодня я вкушаю полюбившуюся пазелью: рис с кусочками курицы и морепродуктами, и по привычке наблюдаю за окружающими.

Черноволосая задорная официантка Сесилия с огромными насмешливыми глазами остановилась возле художавого повара, принесшего из кухни очередной противень. Она что-то быстро говорит ему и добавляет, указывая на содержимое: «Капуста». Я явственно слышу русское слово. А теперь она вновь болтает по-каталонски, и снова вклинивается «ка-

пуста». Все ясно, девушка даёт коллеге мини-урок русского языка. А через пять минут она убирает с нашего столика посуду. Откуда Сисилия знает русский?

– Немного в школе, – она произносит эту фразу с акцентом.

Чтобы переждать жару, мы направляемся после обеда в номер, по дороге заглядывая к администратору отеля с небольшим вопросом. За стойкой стоит, нет, пританцовывает синьора средних лет. Я интересуюсь у неё по-немецки:

– Танцуете фламенко?

– Сардану, – обиженно произносит она.

Ах да, я забыла, мы находимся не в Испании, а в Каталонии, и здесь принято танцевать другие танцы.

Сегодня накрапывает дождь, и мы совершаем рейд по магазинам. В одном из них мне приглянулась маленькая сувенирная тарелочка с видом Барселоны, в другом – чашка с необыкновенно пёстрым рисунком. Продавщица, улыбаясь нам, заворачивает покупку, тихонько что-то напевая.

Наш русский знакомый, обосновавшийся здесь несколько лет назад, поделился своими наблюдениями. Местным жителям не требуется употреблять алкоголь для поднятия настроения, они его создают себе сами. Действительно, я не раз слышала об испанцах: нация, умеющая получать удовольствие от жизни.

А сейчас в очередном бутике я примеряю изящный льняной сарафан, он мне очень к лицу, но есть небольшой огрех, который я сама не могу устранить, советуюсь с русскими из соседних примерочных кабинок. Как быть? Нет проблем. Дам звонит по мобильнику, и я слышу, что речь идёт о моём платье. Всё просто, она договорилась со знакомой портнихой, к которой мы отправляемся, сделав по-

купки.

Знакомимся. Лариса, так зовут нашу спутницу, приехала из Москвы, по специальности переводчик с испанского, а по жизни businesswoman. Сначала она купила ресторан в соседнем городке, а затем, продавая его, нашла каталонского мужа. Здесь живёт немало русских и украинцев, рассказывает она. Для всех приезжих находится работа, к тому же, испанцы народ приветливый, так что все довольны. Есть ещё один плюс в здешней жизни. У Испании заключены договоры с Россией и Украиной, согласно которым живущие тут наши пожилые люди получают свои заработанные на родине пенсии, и за их вычетом, минимальную испанскую пенсию. В месяц получается примерно 550 евро.

Мы подходим к нужному дому, поднимаемся на второй этаж и знакомимся с модисткой Маргаритой. Наша новая знакомая принимает работу, и на следующий день я с Сергеем снова у неё в гостях. С моим платьем теперь всё в порядке. И мы просто с наслаждением болтаем. Шесть лет назад Маргарита приехала из Екатеринбурга в Испанию с маленькой Настей. Её первый здешний муж был из Андалузии, где они жили. А есть различия между каталонцами и андалузцами? Конечно! Тот был истинный мачо, шумный, любил много говорить и поменьше делать, правда, хорошо относился к дочке. А нынешний супруг совсем другой: спокойный, деловой, умеющий считать деньги, типичный каталонский мужчина. С ним она счастлива. К тому же, какое жилье для семьи он приобрёл! И Маргарита, заметив любопытство в моих глазах, демонстрирует свою шикарную трёхэтажную квартиру. Обменявшись телефонами и адресами, мы по-дружески прощаемся.



Барселона. Дом Мила



Барселона. Национальный музей искусства Каталонии



Барселона. Парк Гуэля. Витая скамья и колонный зал

Уважаемые читатели! В статье «Эльзас и его главный город» в декабрьском номере нашего журнала за 2016 г. допущена ошибка. В начале статьи предложение следует читать так: «Когда-то эти земли завоевывал римский полководец Гай Юлий Цезарь».



Барселона. Площадь Портал де ла Пау и памятник Колумбу

Барселона. Храм Святого Семейства

Вид на монастырь Монсеррат с гор

Куда теперь? Сегодня снова пасмурно, так что самое время осматривать «старую» Пинеда. Это древний приморский городок. Современные отели выстроились в районе набережной, а исторические кварталы – немного в глубине. Церковь Санта-Мария с фасадом в стиле барокко. Первоначально храм был освящён в XI столетии, потом полностью разрушен, а постройка, сохранившаяся до наших дней, датируется XVI веком. Через дорогу находится дворец Кан-Жалпи, построенный примерно в то же время. Средневековая площадь с прилегающими мощёнными камнем узенькими улочками, со стоящими впритык друг к другу двухэтажными домиками пастельных тонов, имеющими небольшие балкончики и просторные террасы на всю крышу. На одной из улочек между зданиями втиснулась крохотная церквушка, читаем: „Capella de Sant Antoni” (капелла Св. Антония).

Иногда мы прогуливаемся вдоль набережной в соседнюю Калелью. Там разбит парк с огромными кактусами и другими южными растениями, а также, имеется множество магазинов, которые влекут к себе в пасмурную погоду. Но какова бы не была погода, там нечего делать во время сиесты – святого времени для испанцев. С часу дня до примерно половины пятого всё в стране «заползает в тень». Местные жители неторопливо трапезничают, непременно с вином, а потом отдыхают. После перерыва – несколько часов работы, вечером – бар или ресторан, а ночью – танцы. Говорят, от такой жизни народ хронически недосыпает, но, похоже, это никак не сказывается на здоровье нации.

А ещё мы с Сергеем съездили в симпатичный Бланес. Прогуливаясь по его узким улицам, мы вышли к стоящей на холме церкви, и попали на свадьбу. Автомобили один за другим въезжали на одетую в камень небольшую площадь перед церковью. Из них выпархивали весёлые сеньориты в ярких нарядах, в платьях до пят, и степенно выходили молодые синьоры с волосами цвета

воронового крыла в чёрных костюмах, их лица прикрывали темные очки «летучей мыши». Гости по-родственному обнимались и беседовали между собой. А сейчас все заспешили к прибывшим виновникам торжества. И как в песне: «Был жених серьёзным, а невеста ослепительно была молодой».

Мы живём в 55 км от Барселоны, и никак невозможно удержаться, чтобы не посетить этот грандиозный город, влекущий к себе обаянием и неповторимой красотой.

Мы снова бродим по его широким чистым улицам, застроенным, как по единому плану, мощными элегантными зданиями, выходим на площадь, где на высоком постаменте возвышается скульптура каталонского поэта XIX века, автора мистических стихов и баллад Джасинта Вердагера. Он популярен не только в Каталонии, ведь его язык считают родным жители Балеарских островов, государства Андорры, некоторых районов Арагона.

Каталонская литература насчитывает без малого 800 лет. К наиболее значительным современным писателям относятся такие её представители как Ким Монсо, Йозеф Пла, Мария Барбаль, Мерсе Родореда. Из современных литераторов популярен Альберт Санчес Пиньоль – автор современных бестселлеров на африканскую тему.

Международная Франкфуртская книжная ярмарка, проходившая в 2007 году, имела в качестве официального гостя каталонскую культуру, которую представляли полторы сотни писателей, а так же картины знаменитого Хоана Миро.

И опять променады по улицам столицы Каталонии. Муж, ответственный за ориентацию на местности, периодически изучает карту и ведёт нашу мини-группу в сторону знаменитого бульвара Лас Рамблас.

Сейчас на улице нет достопримечательностей, но это зрелище тоже достойно внимания. Вдоль тротуара вы-

строились в ряд высокие атлетического сложения негритянские парни. Перед каждым из них на подстилке разложены сувениры. В руках молодые люди держат по четыре веревочки, привязанные к краям ткани. Неожиданно раздаётся свисток полицейского, и тут же импровизированные «прилавки» превращаются в затянутые мешки, которые в мгновение ока испаряются за углом вместе с их хозяевами.

Мы переходим дорогу и выходим на бульвар Лас Рамблас. Нас обтекает пестрая толпа, то и дело встречаем уличных артистов, одни танцуют под зажигательную музыку, другие, приняв облик рыцаря или другого исторического персонажа, застыли живыми скульптурами над копилками для сбора пожертвований. Со всех сторон шумно и весело, здесь жизнь не течёт, а кипит, отогревая даже самые холодные сердца. Мой взгляд скользит по домам, мимо которых проходим. Есть чем залюбоваться! Вот необычное здание. Его прямоугольная арка, над которой расположился ещё один этаж, открывает вид на Готический квартал с башней Кафедрального собора. А вот вход в знаменитый Барселонский рынок. И, наконец, Колумб, возвышающийся на высоченной колонне. Подошедший парень обращается к нам по-английски с просьбой запечатлеть себя на фоне первооткрывателя Америки. Снимок сделан, и мы, перейдя дорогу, выходим к порту.

Уже стемнело, в вышине среди облаков парит силуэт Колумба, указывающего рукой в сторону моря, а вокруг внизу – яркие огни, отражающиеся в воде, и толпы гуляющих людей, ведь с приближением ночи жизнь здесь только начинается.

Мы ещё не побывали в бенедиктинском монастыре Монсеррат, о котором с неизменным восторгом рассказывали наши знакомые. Туда мы отправляемся с экскурсией.

Автобус, не доезжая до Барселоны, сворачивает в глубину страны. Посте-



Бланес. Общий вид города



Ллорет-де-Мар. «Замок на пляже»



Пинеда де Мар. Церковь Санта-Мария

пенно дорога переходит во вьющийся по склонам гор серпантин. Чем выше мы поднимаемся, тем величественнее становятся виды из окна: глубоко внизу – зелёные долины, узкие полоски дорог, а сверху – необычные очертания гор, на которых клубится туман. У впечатлительных туристов перехватывает дыхание от восторга при виде пейзажа и от страха за свою безопасность. Экскурсовод Наташа успокаивает:

– Водители имеют большой опыт.

– А если нас застанет ливень, все смывающий на своем пути? – интересуется немолодая женщина, косясь на сгущающиеся за окнами тучи.

У гида есть ответ и на этот вопрос. Подобное происшествие здесь уже было несколько лет назад. Тогда за туристами были посланы вертолеты, и никто не пострадал, так что нет причин волноваться.

И мы продолжаем подъём до высоты 725 метров над уровнем моря. Там среди вершин в труднодоступном месте находится действующий монастырь. Он посвящён покровительнице Каталонии Пресвятой Мадонне Монсеррат, первые письменные свидетельства о которой относятся к 880 году.

Однажды мальчишки-пастухи наблюдали необычное зрелище. На гору спулся яркий сноп света, это видение сопровождалось красивой божественной музыкой. А потом они в одной из пещер обнаружили фигуру Мадонны, слух о которой распространился по округе. Один из епископов пожелал перенести ее вниз, но это оказалось невыполнимым, даже приподнять фигуру было невозможно. Поэтому Мадонну оставили в пещере, а рядом стали селиться отшельники. В 1025 году на этом месте возник мо-

настырь, который особенно разросся в XVI – XVII веках. Сначала монахи вели уединённый образ жизни, который постепенно изменили многочисленные паломники, приходившие сюда. Со временем монахи стали обучать грамоте детвору из соседних селений, организовали Эсколания – хор мальчиков, который и сейчас можно услышать в церкви.

Во время наполеоновского нашествия монастырь был полностью разрушен. Болезни, нищета, отсутствие средств на восстановление святыни вынудили людей покинуть руины, здесь остался проживать лишь один монах. Его братья во Христе стали сюда возвращаться лишь с 1844 года, и монастырь начал постепенно отстраиваться.

Автобус останавливается на специальной стоянке. Здесь мы его покидаем.

На созданной человеком огромной террасе, вплотную к скалам сказочных очертаний, стоят мощные строения. А с головок окружительной высоты открывается панорама гор и прилегающих долин. Экскурсовод, подарив группе четверть часа, ведёт нас в Базилику. Скульптура Пресвятой Мадонны, находится здесь.

Фигура высотой около метра была выточена из дерева в XII веке. Ла Моренет (смуглая Богоматерь) – так её ещё называют каталонцы, отличается черным цветом лица. Отчего? Причина – в лаке, которым покрыли дерево. Он должен был предохранять святыню от высыхания и от насекомых, портящих древесину. Со временем лак потемнел и сделал лик Мадонны черным.

За рассказом мы не замечаем, что церковь активно заполняется людьми. Вот уже все скамьи заняты, и места в прохо-

дах нет, поднятые вверх фото- и кинокамеры несчётного числа туристов готовы к включению. Время 13.00. В наступившей тишине начинает звучать один из старейших хоров мальчиков Европы, который поет пятнадцать минут.

А теперь – в музей Монсеррата. В его коллекции собрана живопись Эль Греко, Караваджо, Моне, Дали, Пикассо... Мы обращаем внимание на русские имена некоторых художников, здесь выставлены работы Николая Рериха, Ольги Сахаровой, Сергея Полякова.

В нашем распоряжении ещё час свободного времени, и мы дегустируем предусмотренные программой ликеры. Ввиду прохладной погоды, согревающие внутренние компрессы оказываются весьма кстати. Из просто хорошего настроение становится очень хорошим, и обратная дорога по горам остаётся в памяти неповторимой по красоте.

Две недели нашего отдыха на исходе. Мы с грустью прощаемся с Испанией, вернее Каталонией, и каталонцами, и мне вспоминаются слова, от их имени напечатанные в проспекте: «Вообще мы, каталонцы, народ горячий. Но при всём притом, люди мы прямые, открытые и доброжелательные. Если Вам нужна помощь – подходите ко мне или любому моему соотечественнику – мы поможем Вам обязательно. Мы легко идём на контакт, обожаем новые знакомства, любим поболтать. Познакомившись с Каталонией, вы вновь и вновь будете у нас».

До свидания Каталония, до новых встреч!

Ирина Яковлева, *Лейпциг*
Фото: Википедия



Пинеда де Мар. Дворец Кан Жалпи



Пинеда де Мар



Прибрежный пейзаж на Коста-Брава

Примечания:

¹ Сальвадор Дали «Тайная жизнь Сальвадора Дали, рассказанная им самим», пер. с исп.

Пусть всегда будет Sonne, Пусть всегда будет Blick!

SONNENBLICK
PFLEGEDIENST

13 декабря 2016 года в ресторане Asia Garten состоялся традиционный праздник, посвящённый встрече Рождества, Нового года и Хануки. Организатором мероприятия стала патронажная служба Pflegedienst Sonnenblick, а гостями – её клиенты и подопечные. По доброй традиции, на него были приглашены и представители нашего журнала «Мост».

Новогодние праздники всегда были и остаются самыми любимыми, самыми волшебными и самыми желанными у большинства людей, независимо от их возраста. Мы все родом из детства, и как прекрасно, если даже в зрелом возрасте сохраняется светлое детское восприятие мира, вера в чудеса и волшебство. В Новый год хочется вспоминать всё самое хорошее – добрые беседы со старинными друзьями, праздники, дни рождения детей и внуков (а у кого и правнуков), путешествия по прекрасным городам и странам, любовь. Как прекрасно бывает увидеть немолодую пару, в глазах которой светится это самое прекрасное в мире чувство. А ведь пожилые люди ко всему прочему обладают мудростью и терпением, жизненным опытом, надёжностью и милосердием. За новогодним столом всегда хочется видеть своих друзей, родных и близких. Но иногда случается так, что человек оказывается наедине со своими проблемами. Помочь людям в непростой ситуации, быстро и качественно оказать экстренную помощь, поддержать и помочь в интеграционном процессе – такие задачи ставят перед собой сотрудники патронажной службы „Sonnenblick“, и эти задачи они успешно решают. Отдельного упоминания заслуживает работа фирмы в области медицинской и послеоперационной поддержки. Высококвалифицированный медицинский персонал не

только профессионально и чётко выполняет свои обязанности, но и отдаёт часть своей души пациентам.

Вот так и Новогодний праздник в Asia Garten удался на славу. В этот раз на нём присутствовало гораздо больше гостей, чем в прошлые годы. Праздничное торжество началось с поздравления всех присутствующих руководителями фирмы госпожой Нелей Палма и господином Олегом Сориным.

– Дорогие друзья и гости нашего праздника, – сказала госпожа Палма, – мы поздравляем вас с Рождеством, Ханукой и наступающим Новым годом! Мы желаем вам счастья, здоровья, хорошего настроения и сделаем всё, что в наших силах, чтобы способствовать этому!

Господин Сорин напомнил присутствующим, что в этом году „Sonnenblick“ отметил юбилей – 10 лет успешной и плодотворной работы. Особую благодарность руководители фирмы выказали своим сотрудникам – великолепной команде профессионалов, которая вкладывает в работу не только четкое исполнение своих обязанностей, но и частичку своей души, проявляя при этом огромную чуткость и сопереживание.

По окончании торжественной части началась праздничная программа. Зазвучали песни на разных языках – русском и украинском, немецком и идиш – ведь собрался настоящий интернационал друзей. После «Шаланды» и «Живёт моя отрада», как приятно было услышать украинский романс «Як тебе не любити...», да ещё в виртуозном музыкальном сопровождении баяниста Михаила Борисовича Беженару. Но апофеозом праздничного вечера стало появление Деда Мороза и авангардной Снегурочки на роликовых коньках, которые привнесли с

собой атмосферу настоящего новогоднего праздника. Конечно же, был и Красный Огненный Петух – символ Нового 2017 года! Затем начались игры и аттракционы, и здесь все присутствующие уже окончательно забыли о своём возрасте. Хорошее настроение, улыбки и смех не признают ни возрастных, ни национальных границ, а хорошее самочувствие и позитивный взгляд на жизнь стали дополнительным подарком и для гостей, и для организаторов праздника – ведь и Дед Мороз, и Снегурочка, и Огненный Петух – всё это сотрудники „Sonnenblick“, которые и работают и отдыхают с солнечным блеском!

Все гости были очень довольны организацией праздника. Забота об удобстве немолодых людей сквозила в каждой мелочи, оригинально украшенный зал радовал взор, а угощение было вкусным и обильным. Все приглашённые получили прекрасные подарки, по окончании праздника была организована доставка пожилых людей домой. Гости также выражали благодарность персоналу и организаторам праздничного мероприятия. С тёплым ответным словом выступила Галина Пасхавер, а Алла Азаренко, бывшая журналистка и корректор, рассказала нам, как она довольна службой „Sonnenblick“, и не только довольна, а активно рекомендует эту службу своим друзьям. К слову, общегерманская комиссия контроля качества услуг (MDK) оценила работу Pflegedienst Sonnenblick на «отлично»!

Хочется выразить огромную благодарность руководителям и коллективу амбулаторной службы «Sonnenblick» за их большую и нужную работу, за искреннюю заботу о пожилых людях, за тепло их сердец.

С Новым годом, с новым счастьем всех!

Т. Иванова, Лейпциг





13.01. – 05.03.2017

**Leipziger Eistraum – Das Winterevent
auf dem Augustusplatz**



09.02. – 10.02.2017

**Großes Concert – Niels Wilhelm Gade
zum 200. Geburtstag
Gewandhaus zu Leipzig**

В этом году исполняется 200 лет со дня рождения всемирно известного датского органиста, скрипача и дирижёра, крупнейшего датского композитора XIX века Нильса Вильгельма Гаде. В Дании его по праву считают самым крупным национальным композитором. Представитель романтического направления в музыке, Нильс Вильгельм Гаде, воплотил в своих произведениях образы скандинавской поэзии. Он первым ввёл в европейскую музыку скандинавские мотивы. Талант Нильса Гаде высоко ценили Феликс Мендельсон и Людвиг Шпор. Датский композитор написал восемь симфоний, множество увертюр, из них самая популярная – «Отзвуки Оссиана». Гаде писал также кантаты, пьесы для фортепиано и камерную музыку. Был одним из основателей и директором Копенгагенской консерватории.

10.02. – 12.02.2017

**Mozart-Wochenende
Oper Leipzig**

11.02.2017

**RB Leipzig – Hamburger SV,
1. Fußball-Bundesliga
Red Bull Arena**



11.02. – 19.02.2017

**mitteldeutsche handwerksmesse
HAUS-GARTEN-FREIZEIT, Die große Ver-
braucherausstellung für die ganze Familie
Leipziger Messegelände**



Выставка „Haus-Garten-Freizeit Leipzig“ – одна из самых больших потребительских выставок для всей семьи. Многочисленные фирмы представляют на ней свою продукцию и проинформируют об услугах в области строительства, реконструкции, модернизации, дизайна жилых помещений, дачных участков, мебелировки и обустройства домов. Кроме того, гости смогут купить семена и луковицы для садов и огородов, аксессуары, а также корм для домашних животных. Параллельно основной также пройдут выставки „mitteldeutsche Handwerksmesse“, „Beach & Boat“ и Wassersportmesse Leipzig.

12.02. – 18.06.2017

**Nolde und die Brücke, Ausstellung
Museum der bildenden Künste**

13.02.2017

**Das Phantom der Oper, Musical
Gewandhaus zu Leipzig**

Призрак Оперы (англ. The Phantom of the Opera) – мюзикл Эндрю Ллойда Уэббера, основанный на одноименном романе французского писателя Гастона Леру. Музыка была написана Ллойдом Уэббером, основная часть лирики – Чарльзом Хартом, отдельные фрагменты лирики – Ричардом Стилгоу. Сюжет повествует о талантливой певице Кристине Даэ, которой одержим таинственный, изуродованный музыкальный гений. Премьера мюзикла «Призрак Оперы» состоялась в Вест-Энде в 1986 году и на Бродвее в 1988 году.

Начало: 20.00

14.02.2017

**Die große Verdi-Nacht, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**

15.02.2017

**Magic of the Dance, Show
Gewandhaus zu Leipzig**

Шоу ирландских танцев Magic of the dance – это удивительная история любви, воплощённая в огненном темпераментном ирландском танце. Шоу ирландских танцев Magic of the dance превратил жанр ирландского танца в полюбившийся всеми театральным эксперимент – удивительное сочетание комедии, трагедии, волшебства и романтики.

Начало: 20.00

16.02. – 19.02.2017

**Beach & Boat, Wassersportmesse Leipzig
Leipziger Messegelände**



18.02.2017

**Best Of Musical Starnights, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**

«Грязные танцы», «Король Лев», «Мамма Миа», «Эвита», «Призрак оперы», «Кошки», «Танцы вампиров», «Daddy Cool», «Ромео и Джульетта», «Действуй, сестра!» – эти успешные мюзиклы последних десятилетий уже вошли в историю шоу-бизнеса и любимы миллионами зрителей во всём мире. Известные европейские, американские и австралийские исполнители, вдохновенное исполнение, восхитительная хореография и, конечно, хиты „Don't cry for me Argentina“, „Memory“, „Time to say goodbye“, некоторые из самых известных хитов короля поп-музыки Майкла Джексона.

Начало: 20.00

18.02. – 19.02.2017

**64. Deutsche Leichtathletik-
Hallenmeisterschaften
Arena Leipzig**

19.02.2017

**Amigos „Wie ein Feuerwerk“ –
Tournée 2017, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**



20.02.2017

Night Of The Dance, Show Gewandhaus zu Leipzig

Шоу ирландских танцев Night Of The Dance – это удивительная история любви, воплощённая в огненном темпераментном ирландском танце. Зрителей ждет увлекательное шоу с зажигательными ирландскими плясками, яркими костюмами и живым исполнением ирландских песен и ритмов на флейте, скрипке, аккордеоне и свирели.

Начало: 20.00

22.02.2017

ABBA Gold The Concert Show Gewandhaus zu Leipzig



«Лучшая ABBA со времен ABBA» – признание официального международного фан-клуба легендарного шведского ансамбля! На сегодняшний день это самое аутентичное шоу с участием музыкантов оригинального состава группы «ABBA» Ульфа Андерсона и Матса Ронандера. В концерте прозвучат хиты, ставшие классикой: „Waterloo“, „SOS“, „Mamma Mia“, „Dancing Queen“, „Money Money Money“, „Knowing Me Knowing You“ и другие.

Начало: 20.00

23.02.2017

Yesterday – A Tribute To The Beatles, Konzert Gewandhaus zu Leipzig

24.02. – 26.02.2017

DISNEY ON ICE – 100 Jahre voller Zauber, Show Leipziger Messegelände



«Дисней на льду» – «100 лет волшебства» в Лейпциге! С 24 по 26 февраля на лёд выйдут 65 любимых диснеевских персонажей из 18 мультфильмов: Микки Маус и Минни Маус, Дональд Дак, Гуфи, король Лев, Немо, Анна и Эльза, Белоснежка, Алладин, Дюймовочка, Пинокио, Золушка, а вслед за ней хоровод диснеевских фей и принцесс. Настоящий парад сказочных звёзд в инсценировках диснеевских историй. Все артисты, а их более 50 – мастера фигурного катания, а специальные эффекты создают мастера света и пиротехники. В шоу поставлены сложные повороты, прыжки, поддержки. Все работают в полную силу – в зале будут не только дети, но их родители, бабушки и дедушки, которые могут оценить мастерство фигуристов.

26.02.2017

18. Großer Leipziger Rosensonntagsumzug Marktplatz Leipzig



В этот день, который называется Rosen Sonntag, состоится карнавальное шествие в центре Лейпцига. Участники десятков карнавальных клубов, наряженные в костюмы клоунов, принцесс, королей, баронов, рыцарей и др., проедут и пройдут по центральным улицам нашего города. Они будут петь, выкрикивать приветствия, бросать в толпу зрителей конфетти, сладости, раздавать стаканчики с пивом и вином. Закончится шествие большим праздничным концертом на Augustusplatz.

Humanität

служба по уходу



**BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE**

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали
спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT

Prager Str. 173

04299 Leipzig

Трамвай № 15

до остановки

Völkerschlachtdenkmal



Золотой Петушок, или Пять пунктов счастья

Здравствуйтесь, дорогие читатели! Поздравляю вас с наступившим 2017 годом! Что он принесёт нам, какие события – радостные или не очень – скоро узнаем. Как бы там ни было, мы начинаем проживать Новый год – и выигрываем. Астрологи сообщают, что 28 января наступил год Красного Огненного петуха. Петух, как известно, птица гордая и задиристая, энергичная и самовлюблённая. Так что год нам предстоит бурный, насыщенный, богатый разнообразными эмоциями и событиями. Так как большинство наших сограждан объединяет встречу календарного года и года астрологического в одно событие, то в платье какого цвета мы были и что подавали на стол – уже не актуально. Ведь и петухи бывают разные – не только пёстро-красные, но и белые, и чёрные, и золотые, и даже рябенькие (вспомним курочку Рябу)! «Пустить красного петуха» – дело уголовно наказуемое. А ещё жареный петух, который клюёт зазевавшихся личностей в разные места (сами знаете, в какие).

Говорят, Новый год не наступит, если не загадать самые заветные желания. Но настоящий праздник придёт, когда они начнут сбываться. Как же заставить силу воображения работать?

А вот как: превратим мечты в планы и станем на целый год счастливее – это и есть **пункт первый**. Даже небольшие изменения улучшают эмоциональное состояние. Если ищите утешения, утешьте кого-то сами. Если нуждаетесь в радости, доставьте её другому. Хорошо бы привнести в жизнь немного авантюры: для кого-то это научиться плавать или кататься на коньках (в зрелом возрасте это почти авантюра!), а для меня такой авантюрой стало рисование. С детства увлекалась живописью (в смысле любовалась картинами), интересовалась биографией художников. Но вот попробовать самой... Художники казались небожителями, которые знают, в чём смысл жизни. И вот свершилось! После первого урока мне хотелось тихонько отползти и больше никогда не возвращаться, но мой учитель был настолько великодушен, что даже похвалил. Ну да, твёрдая рука и хороший глазомер (сказывается конструкторское прошлое), но когда я впервые перестала смотреть на часы и испачкалась красками в творческом порыве – вот это было счастье. На новый год была запланирована новая авантюра – я попросила Деда Мороза, чтобы он подарил мне маленькое электронное пианино, и он был

так любезен, что чуть ли не на следующий же день встретил на улице моего мужа и передал ему желанный подарок. Так что теперь надо заказывать по интернету самоучитель игры на фортепиано! Но это уже действия по осуществлению мечты, то есть обычное счастье.

Пункт второй – вести здоровый образ жизни. Сюда входит также фитнес, похудение (вечная тема!) и умение справляться со стрессами. Теоретически это просто, но именно потому так трудно. Ведь о принятом решении придётся напоминать себе по тысяче раз на дню! Съесть пирожное («от одного ничего не будет») или яблоко? Записаться к врачу или само отвалится? Психологи считают, что вести более здоровый образ жизни можно даже с помощью полумера. Да, вы съели десерт, но лишь половину; поднялись по лестнице лишь до 3-его этажа, а дальше на лифте. Даже маленькие успехи двигают нас вперёд.

Вот пять советов от Лии Радовой, как не набрать лишний вес зимой:

1. Хочется чего-нибудь сытного и горячего, вроде шоколада? Побороть искушение поможет суп! Приготовьте овощной

супчик на неделю вперёд. Чашка супа в обед, чашка супа на ужин – и калорийность дневного рациона снизится на 20%.

2. Отдавать должное сезонным овощам и фруктам. Зимние овощи, богатые клетчаткой, минералами, витаминами – то, что нужно для сохранения фигуры и чувства сытости. А запечённая тыква, сельдерей и киви – идеальный гарнир к тушёному мясу.

3. Завтракать поплотнее. Нежирные протеины и цельнозерновые злаки (та же овсяная каша) предотвращают скачки уровня сахара в крови, стимулируют выработку гормона серотонина, который помогает нам чувствовать себя бодрыми и избежать сезонной депрессии. Белковая пища (мясо курицы, индейки) способствует образованию дофамина и норэпинефрина – веществ, отвечающих за концентрацию внимания и правильную реакцию на стресс.

4. Пить больше воды. Зимой, когда из-за центрального отопления наш организм испытывает нехватку жидкости, мы часто путаем жажду с голодом. Необходимо выпивать не менее 2 л воды в сутки. Заведите привычку выпивать 2 стакана воды перед обедом и ещё 2 стакана примерно в 17 часов – это будет профилактикой приступов вечернего голода.

5. Есть сладкое «в два укуса». Аромат свежей выпечки делает дом более уютным и тёплым. Поэтому устоять перед сладостями зимой труднее вдвойне. И не надо! Диетолог Кэти Элиот из университета Сент-Луиса советует дарить домашнюю выпечку другим, а самой лакомиться ею в количестве, равной двум укусам. Не уверены в своей силе воли? Избегайте пирогов и тортов. Калорийность сдобы трудно оценить на глаз. Помните и о правиле двух укусов и когда собираетесь попробовать шоколад, конфеты, печенье, пирожное.

Что касается стресса, то научиться справляться с ним можно простым, но



весьма действенным способом. Специалисты Центра интегративной медицины при университете Мэриленда дают такой рецепт: «Каждый раз, когда вы приступаете к какому-нибудь рутинному делу, например, хотите выпить стакан воды, сделайте 10 глубоких вдохов и выдохов. Это упражнение снижает уровень стресса настолько, что и в дальнейшем при необходимости позволит справиться с ним гораздо эффективнее».

Пункт третий – обновить дом и гардероб. Начинать новую жизнь не обязательно с покупки нового дома. Достаточно привести в порядок и обжить поновому то жилище, что есть. Прежде всего навести чистоту во всех углах, тщательно вымыть входную дверь, дверные ручки, зеркала, всю сантехнику и посуду. Устали? Тогда в магазин за новой одеждой. Не обязательно дорогой, но непременно новой и учитывающей тенденции современной моды. Тёплые брюки «времен очаковских и покоренья Крыма» выбросить вон, тем более что уже лет десять как не налазят. Лёгкое пальто, модный шарф, а там уже и до шляпки недалеко. Климат позволяет, тем более что у каждой из нас в шкафу имеется и дублёнка, и меховая шапка а-ля волчья сотня. Когда в последний раз надевали? Я году в 2010, очень уж холодно было.

Пункт четвёртый – ведём дневник. Интернет-дневник (блог) нынче в моде, но можно действовать и по старинке, на бумаге, фиксируя решительно всё, что произошло за день. Через 3 месяца следует перечитать записи. Если самым ярким событием за это время было потеря перчатки, то можно констатировать, что жизнь буксует. Дневниковые записи делают это очевидным. Дальше описывать тоскливую обыденность бессмысленно, а вот заняться планированием перемен в письменной форме просто необходимо. Когда желанная перемена приобретает очертания и подробно излагается на бумаге, она становится всё ближе к реальности. И однажды наступит такой день, когда вы просто не сможете отказать ни ей, ни себе. Признаюсь честно: меня на ведение дневника подвиг сам дневник, а точнее – ежедневник, подаренный подружкой из Белоруссии ещё в 2012 году. В кожаной обложке, с золотым обрезом – записывать туда ежедневные расходы казалось кощунством, а никаких событий в жизни вроде бы и не происходило... Теперь вспоминаю, что в 2012 устроилась на постоянную работу, сдала на права, дети подросли и вылетели из гнезда, пережила два глобальных похудения и планирую третье в 2017... И это – «ничего не происходит?» Да совсем новая жизнь стоит на пороге, и уж 2017 будет зафиксирован в полном объёме в книге с золотым обрезом, в кожаной обложке. Пришло её (и моё) время. Попробуем.

Пункт пятый – сам себе режиссёр. Придумайте декорацию, подберите труппу и срежиссируйте свою жизнь. Может, не всё сразу получится, но получится обязательно, как получилось у миллионов людей до нас и получится у миллионов после. Слышите? Петух уже поёт, а это значит, что новый день на пороге.

С Новым Годом всех, с новым счастьем!

Тамара Емельянова, Лейпциг





Горох. Царь и Шут



Здравствуй, мои дорогие читатели! Поздравляю вас с Новым годом! Пусть наступивший год принесёт только радостные волнения и приятные события, исполнит ваши желания и мечты, и пусть всем будет счастье. По восточному гороскопу 2017 – год Петуха, а он, как известно, птица энергичная, настойчивая и целеустремлённая. Чтобы его порадовать, астрологи советуют готовить вегетарианские блюда в течение всего года. Последуем их совету, а чтобы быть здоровыми и полными сил, будем почаще употреблять горох – культуру древнюю и царственную, подаренную нам природой для долгой и счастливой жизни.

«В то давнее время, когда мир божий был полон лешими, ведьмами да русалками, когда реки текли молочные, берега были кисельные, а по полям летали жирные куропатки, в то время жил-был царь по имени Горох». (Мамин-Сибиряк, «Сказка про царя Гороха»). Если определять исторический период правления Гороха с научной точки зрения, то начало его царствования уходит в глубь веков на несколько тысячелетий до нашей эры и продолжается до сих пор.

По мнению некоторых учёных, родиной гороха являются горные районы Северной Африки. По другой версии – это Средиземноморье, откуда горох распространился в Индию, Китай и Тибет, где считался символом богатства и плодородия. В XVIII в. в рационе солдат германской армии использовалась гороховая колбаса, а во Франции и Испании горох подавался и к королевскому столу. И это неудивительно, так как горох обладает огромной пищевой ценностью. Белки гороха и других бобовых растений по своему составу и биологической ценности наиболее близки к белкам животного происхождения (мяса, рыбы, молока и др.). Углеводы гороха представлены различными сахарами (глюкоза, фруктоза, галактоза, сахароза, мальтоза, стахиоза и др.), крахмалом и клетчаткой. Горох богат витамином Е, биотином, витаминами В1 и В2, никотиновой кислотой и холином. Горох помогает контролировать диабет, потому что углеводы, содержащиеся в нём, состоят из глюкозы и фруктозы, которые попадают без помощи инсулина прямо в кровь. Издавна горох служил источником муки. Даже сегодня гороховую муку добавляют в тесто при выпечке некоторых сортов пшеничного хлеба, чтобы повысить его

питательность. Как истинный монарх, горох заботится о здоровье своих подданных – снижает вероятность онкологических заболеваний, инфаркта, гипертонии и тормозит старение кожи.

И если во Франции в XVI веке королю подавали горох с поджаренным свиным салом, в Испании – гороховую похлёбку с ветчиной, то Мартин Иден (писатель-самоучка, герой одноименного романа Джека Лондона) питался следующим образом: «Здоровый желудок Мартина способен был переварить всё что угодно, да ещё он умел готовить различные кушанья, питательные и притом дешёвые. В меню чаще всего входил гороховый суп, а также картошка и крупная коричневая фасоль... Сушёные фрукты стоили дешевле свежих. Мартин варил их, и они всегда были под рукой и шли с хлебом вместо масла. Кофе пил дважды в день, без молока и сливок, а вечером заменял его чаем». Вот вам меню гения, и даже никакого холестерина!



Что же касается Шута, то не всё так просто. Известно, что при Петре I находились несколько шутов. Так, князь Юрий Фёдорович Шаховский – «был ума немало и читатель книг»; француз Вимини, происходящий из знатного рода, которого Пётр ценил за его идеи, «то сумасбродные, то благоразумные». Про шута Лакосту, привезенного в Москву в 1717 году, французский консул отмечал, что он «говорит на нескольких европейских языках, пользуется большой милостью и сопровождает царя повсюду». Шуты имели большое влияние при дворе, но должность была довольно опасной – под видом скоморошества они говорили монархам не всегда приятную правду

и могли лишиться головы.

Но почему шут именно «гороховый»? Всезнающая Википедия говорит нам, что первоначально «шут гороховый – это пугало на поле, засеянном горохом». Впоследствии шутами гороховыми стали называть пустого человека, служащего всеобщим посмешищем, или просто некрасиво или старомодно одетого. Гороховой соломой украшали себя скоморохи. Так что Горох и в образе царя, и в образе шута – личность творческая, что подтверждает не большая история из жизни великого клоуна Юрия Никулина.

«Уже в первом классе я стал понимать, что есть профессии куда более интересные, чем клоун. Например, пожарник или конный милиционер. И вот, когда учительница спросила: «Кто хочет участвовать в школьном концерте?» – моя рука тут же взметнулась вверх.

Первая роль – Горошек.

С большим куском картона, на котором нарисовали зелёный горошек, я участвовал в сценке «Огород». Нас, десятерых мальчиков, поставили в ряд на сцене, и каждый по очереди, сделав шаг вперёд, должен был произнести несколько стихотворных строчек об овоще, который он изображал. Мне велели выучить такие строчки:

*Вот горошек сладкий,
Зёрна, как в кроватке,
Спят в стручках усатых.*

Последним в строю поставили меня... Настала моя очередь. Я делаю шаг вперёд и от волнения вместо стихов произношу:

– А вот и репка!

После этого я помолчал и встал на своё место.

Ю. Никулин, «Почти серьёзно».

Конечно, зал хохотал, дебют удался, а мы получили замечательного клоуна, а не пожарного или конного милиционера. Хотя Юрий Никулин наверняка стал бы отличным пожарным, а роль милиционера он сыграл в фильме «Комне, Мухтар!»

Однако вернёмся к нашему гороху – жёлтому, зелёному и стручковому. Из него можно приготовить множество блюд – супы, каши, гарниры к мясу и рыбе, кисели и даже пирожные. Начнём с первого – без него никак нельзя! Опустим приготовление горохового супа из полуфабриката – прессованного брикета (очень вкусно, кстати!) А приготовим крем-суп с горошком и кокосовым молоком.

Крем-суп с горошком и кокосовым молоком

Нам потребуется: 1 луковица, 1/3 корня сельдерея, 2 ст. ложки растительного масла, 2 клубня картофеля, 350 г замороженного горошка, 450 мл кокосового молока, соль.

Приготовление: лук порубить, корень сельдерея натереть. Подрумянить всё вместе на масле. В кастрюле довести до кипения 1,5 литра воды. Положить жареные овощи, посолить и варить 5 минут. Картофель нарезать ломтиками, добавить в кастрюлю с овощами и варить 10 минут.

Положить горошек и держать на огне 5 минут. Измельчить блендером, влить кокосовое молоко и подогреть, помешивая.

Перлово-гороховый суп

Супы из гороха популярны у разных народов мира. В Таджикистане, например, в прохладное время года готовят суп из нута – горного гороха. Чтобы подать его утром на завтрак, варку его начинают с вечера. Перлово-гороховый суп из еврейской кухни требует немного меньше времени и менее калориен, что в наше время является важным.

Для перлово-горохового супа потребуется: 1 чашка перловой крупы, 1 чашка чечевицы, 1 чашка дроблёного гороха, 1 чашка нарезанного лука, 1 столовая ложка соли, 1/4 чайной ложки молотого перца, 1-2 лавровых листа, 2 натёртых моркови, 8 чашек воды, маргарин для жарки.

Приготовление: обжарить морковь и лук в маргарине в течение 15 минут. Переложить в кастрюлю, добавить воды. Затем всыпать перловую крупу, чечевицу и горох, посолить, добавить перец и лавровый лист. Варить 2 часа на слабом огне. Готовый суп в тарелке посыпать нарезанной петрушкой. Самое то!



Зелёный стручковый горох по-болгарски

А теперь вместо пареного гороха со свиной, который подавался французскому королю, приготовим зелёный стручковый горох по-болгарски.

На 1 кг стручкового горошка нам понадобится: 200 г нежирного шпика, 1/2 стакана красного столового вина, 4 ст. ложки уксуса, 2 ст. ложки горчицы, 1 ч. ложка сахара, 4 стручка зелёного болгарского перца, чёрный молотый перец, соль.

Стручки гороха промойте, отделите хвостики вместе с жёсткой лентой, соединяющей половинки стручка, немного проварите в подсоленной воде, после чего отбросьте на дуршлаг. Шпик нарежьте тонкими ломтиками и зажарьте до образования румяной корочки. Оставшийся от жаренья жир соедините с уксусом, горчицей, сахаром, чёрным молотым перцем, вином. Стручки мелко нарезанного болгарского перца потушить

до мягкости и соединить со стручками гороха. К готовому блюду можно подать поджаренный шпик и отварной горячий картофель, посыпанный тмином.

Если не хочется использовать шпик, можно просто залить обжаренные стручки горошка яйцом, хорошо размешать, посыпать молотым чёрным перцем – быстро, вкусно, низкокалорийно и красиво.



Хумус

В белорусской и эстонской кухнях есть очень похожие блюда на основе горохового пюре – каша глазатка, горохово-картофельная каша, горохово-гречишно-картофельная каша со шпиком. Всё это несложно в приготовлении и очень вкусно, но мы приготовим модный хумус.

Существует множество вариантов приготовления хумуса, но самое лучшее – это приготовить хумус самостоятельно, а пропорции продуктов менять по своему вкусу. Мне больше нравится более «чесночный» хумус, а вот оливкового масла и лимонного сока добавляю поменьше.

Итак, берём 500 г нута и замачиваем его на ночь в большой кастрюле. Утром доводим содержимое кастрюли до кипения и варим на малом огне примерно в течение часа. При необходимости можно добавлять кипятка. Готовность определяем, раздав зерно пальцами – через час нут должен стать мягким. Часть жидкости сливаем в отдельную ёмкость и отставляем в сторону – она может понадобиться. Очищаем несколько зубчиков чеснока, пропускаем его через пресс и добавляем к гороху.

Одна из важнейших составляющих хумуса – паста из кунжута, или тхина. Можно приготовить самостоятельно, но я предпочитаю готовый продукт – достаточно маленькой баночки. Добавляем тхину к нуту, сбрызгиваем оливковым маслом и лимонным соком, засыпаем мелко нарезанную петрушку. С помощью блендера измельчаем массу до желаемой консистенции. Если масса слишком сухая, добавляем припасённый отвар. Можно ещё добавить укроп (на любителя). Хумус – очень сытное блюдо, поэтому его хорошо употреблять перед походом за продуктами. Вот так употребив с утра хумуса, мы с дочерью ничего не могли купить в супермаркете – ничего не хочется. А если ещё и с луковым багетом..

С приятным аппетитом и хумусом вас!

Ваша Тамара Емельянова, Лейпциг
Фото: Анна Емельянова



Дом культуры в Лейпциге на Урале. 2015 г.



Зилке Вабер рассказывает о своих впечатлениях



Михаэль М. Фишер-Арт представляет проект памятника



конференц-зал Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft

Дорогие друзья! В этом номере журнала мы много времени уделили волонтерству и волонтерскому движению. Наша организация играет важную роль в этом движении. Многим хорошо знакомы наши проекты. Это работа с детьми и подростками, кукольные спектакли, помощь пожилым людям и, конечно, проект Leipzig im Ural.

Добро пожаловать в наши ряды!

Масштабный проект «Лейпциг на Урале» интеграционного общества «Лейпциг – мост культур» близится к завершению. Его венцом станет одно из самых величественных сооружений немецкого Лейпцига – Монумент битвы народов. Его новая интерпретация, названная Памятником Дружбы народов (автор идеи Насур Урушбаев) будет установлена в небольшом уральском селе Лейпциг.

Этому важному событию было посвящено собрание в конференц-зале Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft, в котором приняли участие представители деловых кругов, совместных предприятий и фирм, Генконсульства РФ, члены ряда обществ, организаторы и участники проекта.

Директор одной из ведущих структур Gaseinkauf Константин фон Ольденбург в своём обращении подчеркнул важную роль этой акции в развитии дружбы и добрососедских отношений двух стран – Германии и России.

Участница проекта доктор Зилке Вабер рассказала о большой работе, проделанной энтузиастами за два с половиной года. Впечатления от уральского региона, встречи с его руководителями, знакомство с жизнью села, посещение местных достопримечательностей, проведение культурных акций с детьми, обмен подарками, совместные мероприятия с сельчанами сопровождалась красочными снимками и кинокадрами, сделанными во время этих поездок.

Известный художник Михаэль М. Фишер-Арт, внесший большой вклад в создание памятника, подробно остановился на его предстоящем монтаже и установке, о чём уже ведутся предварительные переговоры с двумя предприятиями Магнитогорска и Челябинска.

Найко Вабер изложил программу предстоящей поездки, намеченной на 22 мая, предложив присутствующим оказать спонсорскую помощь и поддержку в этом благородном начинании. Имена спонсоров и названия СМИ, участников этой международной акции, будут увековечены в знак признательности у основания этого исторического сооружения.

Памятник Дружбы народов станет таким же своеобразным символом села Лейпциг, каким стала копия Эйфелевой башни в соседнем поселке Париж.

Leipzig im Ural

Danke für Ihre Unterstützung!Integrationsverein
Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.Heinrich-Budde-Str. 1
04157 Leipzig

0341 4 20 17 82



0341 4 20 17 81



presse@m-ost.eu

www.leipzig-im-ural.de


Spendenkonto:**Sparkasse Leipzig**

IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33

SWIFT-BIC: WELADE8LXXX

Vwz.: Denkmal Leipzig im Ural

Поддержите и участвуйте в нашем проекте!

	Государ- ство в Океании	Говядина	Планета		Волга в древ- ности		...-24 (самолет)	Сырье для текилы	Феодал в Монго- лии
	«Табач- ный остров»		Причуда, ухищ- рение				Оваль- ные шашки		
	Род- ственник				Тартар	Техни- ческая ткань	Кулак в Средн. Азии	Питей- ное заве- дение	
	Рыбач- ское счастье				Мясное блюдо		Мелкая монета Макао		
				Нота			Француз- ский физик		
Бытовое подзе- мелье	Стираль- ный порошок	Буква кирил- лицы			Ветер на побе- режье	Книга Аллаха			
						Русский художник	Иго работы		
Шарф		Горное селение		«Сын» у арабов		Меняем ... на ...			
			Волшеб- ник, чародей	Долговой договор			Перед «ФА»		
Народ- ный поэт Бело- руссии	Разум			Корей- ская флейта					
					Верхняя одежда				Авто- светоч
Отдел кадров		Не говори «...»			Цирковой возглас	Гвоздь без шляпки	Мифи- ческий пер- сонаж	Часть рангоута	
Побуди- тельная причина	Язык про- грамм- мирова- ния		... да удал	Крайний реак- ционер		Крепост- ная ограда с башнями	Ричард ... (амер. актер)		
						Маниль- ская пенька	Танк времен ВОВ		
Теле- видение		... Капоне				... Божья (идиома)			
Мужское имя	Музы- кант- струнник						Восточ- ный титул	Нем. авто- мобиль	Он редьки не слаще
	Правит- ло- шадьями	Стих Маяков- ского	Здра- вица				Остров в Японии		
					Бильярд- ный стукач			Город в Двуречье (ист.)	
	Рассказ Турге- нева	Ни ..., ни нет			...-н- ролл			Ги ... Мопас- сан	
				Душист- ное ве- щество					

SUDOKU – очень занимательная и интересная японская головоломка, развивающая внимательность и сообразительность. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

Простой

	2	1			7			
		4					1	9
9	8							
6					7			
1		8	4					
				5	1	2		
			7		8			5
3	6							
				5				2

Средний

	7	9			6			5
		3	4					
								6
	8	7		4				9
			1		3			
4			5	7				1
3		8						5
			3	6	8			
4						9		

Сложный

4		5						
	7	9			5		1	
	8						4	
		2						3
			9		8			
3				8				2
							7	
	3				6			9
9		1	7		2			8

Решение предыдущего sudoku

2	1	9	5	7	6	3	4	8
5	6	7	4	8	3	2	1	9
8	3	4	2	9	1	7	5	6
3	5	1	6	4	2	8	9	7
9	8	2	3	5	7	1	6	4
4	7	6	8	1	9	5	3	2
7	2	5	9	3	4	6	8	1
1	9	8	7	6	5	4	2	3
6	4	3	1	2	8	9	7	5

Средний

1	9	7	3	5	8	6	2	4
6	4	5	2	7	1	3	9	8
2	3	8	4	9	6	7	5	1
7	1	6	9	8	2	5	4	3
9	8	3	5	4	7	2	1	6
4	5	2	6	1	3	9	8	7
3	7	4	8	2	5	1	6	9
8	2	1	7	6	9	4	3	5
5	6	9	1	3	4	8	7	2

Сложный

5	9	4	7	2	1	8	6	3
2	1	7	6	8	3	5	9	4
6	3	8	9	5	4	1	7	2
8	5	2	4	1	6	9	3	7
1	6	9	8	3	7	4	2	5
4	7	3	5	9	2	6	8	1
9	2	6	1	7	5	3	4	8
7	4	1	3	6	8	2	5	9
3	8	5	2	4	9	7	1	6

М	А	С	Ш	Т	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А				
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т	А	В	И	Ш	О	Ш	А	П	Е	О	Р	В	К	С	А	У	Л	Я	О	Л	У	К	О	М	А
М	Я	Т																									

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ЗНАКОМСТВА

СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА в ВАШЕМ ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ! ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ!
Тел.: 0175 412 31 75

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с муж. для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. Тел. 0351-32014806

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Коллектив LBK e.V. поздравляет с Днем Рождения Михаила Вашенко

Желаем счастья много-много, Здоровья, долгих-долгих лет. По жизни лёгкою дорогой Вести с собой всегда успех.

Любви и счастья столько будет, Чтоб унести едва ты смог. Пусть радость в жизни не убудет, Пусть не пройдет удачи срок.

Интернациональная библиотека имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!

Часы работы
пн.-пт.: 9.30-17.00

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 01590 104 65 02

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала. „Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: 0341 / 46867980
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90 40
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

КИНО НА РУССКОМ



Суббота 26 февраля в 17.30
Приглашаем на фильм «Защитники» – «Beschützer» в СИНЕПЛЕКС Грюнау (Allee Center) на русском языке

Журнал «МОСТ»
в интернете www.most.eu

Дорогие наши путешественники!

Ехать надо!

Приближается весна, и поэтому, – *Ехать надо!*

Наш клуб предлагает несколько разнообразных маршрутов.

Первым делом мы посетим славный город **Виттенберг**, который в этом году является центром празднования 500-летнего юбилея Реформации. Даже если вы уже бывали там прежде, стоит посмотреть на то, как подготовился Виттенберг к встрече туристов со всего мира! В нашу поездку мы вносим и знакомство с городской гимназией Лютера-Меланхтона, построенной по проекту знаменитого венского архитектора Хундертвассера. **Едем 01.04.2017 на поезд, ориентировочная стоимость поездки (13,-)* /17,- евро**

Следующий маршрут по замкам Саксонии, в которых мы ещё не бывали: **замок Августусбург**, который называют короной Рудных гор; крепость **Шарфенштайн**, воздвигнутая ещё в 1250 году; **барочный дворец и игровой парк Лихтенвальде**. **Поездка на экскурсионном автобусе 06.05.2017, ориентировочная стоимость поездки (25,-)* /28,- евро**

Дальнейшими целями станут:

1. столица Саксонии-Анхальт **Магдебург**, где родился великий композитор **Георг Телеман**. В этом году музыкальный мир отмечает 250 лет со дня смерти знаменитого современника и доброго приятеля И. С. Баха. Телеман много сделал для Лейпцига, где ему довелось учиться в университете и недолгое время быть кантором церкви св. Фомы. Поездка на поезде.

2. **Мюнхен и замки Баварии 02.06.2017** (дворец на острове Херренинзель, знаменитые Нойшванштайн и Линдерхоф и очень живописная деревушка Обераммергау). Поездка на экскурсионном автобусе.

Справки по телефонам: 0341/68693836 и 0341/4201782

* Стоимость для членов общества Integrationsverein LBK e.V. (Most)

Ищем персонал!

Новая услуга в рамках проекта „Förderung von Alltagsbegleitern für Senioren“

Бесплатная услуга
Число мест ограничено!

Поддержка и помощь пожилым людям

Кто может воспользоваться нашей услугой?

- люди преклонного возраста, проживающих на территории земли Саксония
- люди, не получающие помощь от патронажной службы (nicht Pflegebedürftig)

Какой вид помощи мы оказываем пожилым людям?

- мы проведем с Вами свободное время, читаем книгу, погуляем, сходим в магазин, вместе приготовим еду, сопроводим к врачу и мн. другое

Могли бы сам помогать пожилому человеку?

- да, за это Вам будут компенсированы накладные расходы – **80 €** (Aufwandsentschädigung)
- время работы – **32 часа** в месяц (например, два дня в неделю по 4 часа)
- не разрешается помогать близким родственникам или живущим вместе с пожилым человеком



Фото: С. Каракин

Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

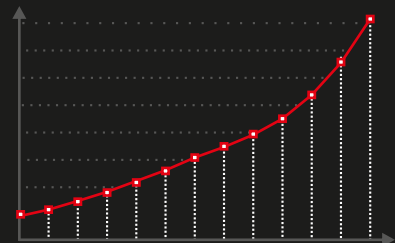
Телефон для справок: 0341 / 420 17 82

Журнал «МОСТ» не несёт ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договорённости с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/4201782 или E-mail: info@m-most.eu.

**Mehr als 5000 russischsprechende Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Служба по уходу за больными



Pflegedienst «Am Torgauer Platz»

**Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57
Fax: 0341 / 68 19 74 33
E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

Eisenbahnstraße 121-123
04315 Leipzig
(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)



круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!



Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом в течение 10 минут, 24 ч. в сутки
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

☎: 0341 / 92 73 01 51

☎: 0176 / 64 13 96 10

Наш адрес:
Livimedicus
Waldbaurstr. 4-6
04347 Leipzig

24ч.



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

Весь комплекс услуг:
уход, лечение, социальная поддержка

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм

Надёжность

Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73

Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте:

www.pflegedienst-profimed.de



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подьёмные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

www.physio-nicolai-schumach.de

Физиотерапия для детей и взрослых
все виды восстановления здоровья

Gemeinschaftspraxis für
Physiotherapie
Ines Nicolai Elena Schumach

info@physio-nicolai-schumach.de

Tel./Fax: 0341 921 32 06
Оплата переносится больничными кассами

Lange Str. 14/11H, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

У нас новый адрес:

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig

Мы обеспечим Вам
уход, независимо от
вашего финансового и
социального положения

SONNENBLICK

100% оплата больничными
кассами и социальным
страхованием

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80 24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- ♥ Полный комплекс медицинских услуг
- ♥ Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)
- ♥ Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства
- ♥ Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика
- ♥ Услуги парикмахера на дому
- ♥ Высококвалифицированный персонал

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии